

PROGRAMME

24 - 27
J U I N
2 0 1 9

Innovater pour mieux enseigner

**CONGRÈS DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS
D'AFRIQUE ET DE L'OcéAN INDIEN**



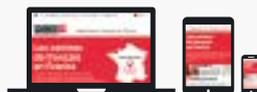
Les stages Professeurs en France Été 2019

Congrès européen
des professeurs
de français
Athènes 2019
**PARTENAIRE
MEDIA**

fle.fr

Les centres et les programmes de référence

Alliances françaises • Centres universitaires
Écoles de langues • Grandes Écoles
Bourses et programmes européens • Erasmus+



En partenariat avec :
Sorbonne-Université • Fondation Alliance française • Hachette FLE • TV5Monde
La FIPF • CNED • Éditions Milan Presse • Le Français dans le monde • Campus France

FLE .FR
AGENCE DE PROMOTION DU FLE

SOMMAIRE

- Discours de bienvenue -----	23 - 33
- Programmation -----	04 - 19
- Plénières et Semi-plénières -----	34 - 39
- Ateliers -----	46 - 66
- Communications -----	67 - 127
- Table des matières -----	129
- Index des intervenants -----	130 - 133

CONGRÈS DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS D'AFRIQUE ET DE L'OcéAN INDIEN



LUNDI 24 JUIN 2019

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE : MUSÉE DES CIVILISATIONS NOIRES

14H : Réception des congressistes
Remise des mallettes et des badges
Visite du musée
Animation

15H : Allocutions

LEÇON INAUGURALE : « INNOVER POUR MIEUX ENSEIGNER »

16H :
Par MME ANDRÉE MARIE DIAGNE, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal

17H : PANEL 1 : « ÉCRITURE ET INNOVATION »

Modératrice : MME FATIMATA BA DIALLO, Directrice de l'Enseignement Moyen Secondaire Général (DEMSG) – Ministère de l'Éducation, Sénégal

Intervenants :

MME RAHMATOU SECK SAMB – Ecrivaine / Lauréate 2018 -
Prix Président de la République pour les Lettres – Sénégal

Pr. AMADOU LY, professeur titulaire, UCAD

M. BIRINDY NDAGANO, Professeur des Universités – Haïti

18H30 : Fin de la Cérémonie



PROGRAMMATION

MARDI 25 JUIN 2019

9H : PLÉNIÈRE - GRANDE CONFÉRENCE

- Amphithéâtre Léopold Sédar Senghor
Intervenant : DJIBRIL TAMSIR NIANE, Ecrivain - Guinée.
Pourquoi innover pour les professeurs de français ?
CYNTHIA EID, Paris, capsule de 7mn

10H00 - 10H25 : PAUSE CAFÉ

10H30 - 11H30 : PREMIÈRE SESSION DE COMMUNICATIONS

PANEL 2 : « LE FRANÇAIS, LIEU DE PASSAGE : L'ENTRE-DEUX »

SALLE 1 : VERTE

Modératrice : Mme LÉNA SENE
Professeure de Philosophie, Inspectrice Générale de l'Éducation et la Formation (IGEF)
Intervenants :

MME AMINATA SOW FALL, Ecrivaine – Sénégal
Pr. MOUSSA DAFF, Université Cheikh Anta Diop
M. NGARY FAYE, Inspecteur de l'éducation, écrivain
MME MAME SOW DIOUF, Université Cheikh Anta Diop

AXE : APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

SALLE 2 : MAUVE

ABDELGADIR HAFIZA, Soudan.

Vers une innovation dans l'enseignement/apprentissage du français : un projet en cours à la faculté des lettres, Université de Khartoum.

MAMUDU YESUFU – MARIAM BIRMA, Nigeria.

L'avenir de l'apprentissage du français: relexions des étudiants.

MUMBA KASONGO, Zambie.

Le français dans le système éducationnel zambien : raisons d'être et défis.

AXE : DIDACTIQUES DU FRANÇAIS : FLM, FOS, FLE, FOU...

SALLE 3 : ORANGE

ABDOULSSALAMI ABOUBACAR, Niger.

L'apprentissage du français par la radio : cas de l'émission "le français au fil du temps" organisée par l'A.P.F. N.

DICKO ISSOUFI, Mali.

École primaire et enseignement du français au Mali : quelles contributions de l'initiative francophone pour la formation à distance des maîtres (IFADEM) ?

FAYE EMANUEL DIT MAGOU, Sénégal.

Transition inter cycles du CM2 au collège : quelles compétences dans l'enseignement du/en français ?



MARDI 25 JUIN 2019

10H30 - 11H30 : PREMIÈRE SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 4 : BLEUE

EL AANBA HAFSSA, Maroc.

Quel rôle peuvent jouer les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) dans le processus d'enseignement/apprentissage du français dans les établissements universitaires scientifiques marocains ?

ATCERO MILBURGA, Ouganda.

Agir à l'ère digitale, quelles stratégies d'acquisition de la langue française pour le monde du travail en Ouganda et au Rwanda à l'égard du plurilinguisme ?

ELSTER CLÉLIA, Norvège.

Sensibiliser à l'environnement avec une chanson francophone - présentation d'un projet TIC et interdisciplinaire avec l'utilisation du support padlet.

SALLE 5 : AZUR

FERREIRA-MEYERS KAREN, Afrique du Sud.

L'avenir du français au Royaume d'Eswatini.

NDEYE MATY PAYE, Gambie.

Le statut sociolinguistique du professeur de français langue étrangère en Gambie

11H30 : PAUSE (5mn)

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 1 : VERTE

YOUX VIVIANE, France.

Qu'est-ce que la « lecture littéraire » ? Un exemple à partir de *De purs hommes*, de Mohamed Mbougar Sarr.

ABEME NDONG ÉP. ESSO-MIREILLENNO EBANG, Gabon.

Les cercles de lecture pour la formation des sujets lecteurs.

OJUOWO CLEMENT, Nigeria.

Français sur Objectifs Spécifiques hier et aujourd'hui.



MARDI 25 JUN 2019

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 2 : MAUVE

BAKHJET ABAKR SAADELNOUR, Soudan.

L'enseignement/apprentissage du français au Soudan : état des lieux et propositions (socio) didactiques.

DEMBELE MORIKÉ, Mali.

Le français à l'université : quelle didactique pour les calques et décalques chez les étudiants de Bamako (Mali) ?

TIJANI MUFUTAU, SG/ APFA-OI/ Nigeria.

Intégration des TIC et innovations pédagogiques dans l'enseignement du FLE en contexte universitaire nigérian : état des lieux.

SALLE 3 : ORANGE

MENDES PAUL, Cap Vert.

FLE et FOS : sensibilisation à la communication socioprofessionnelle et à l'intégration régionale en milieu scolaire.

BARKHUIZEN ALBERTUS, Afrique du Sud.

Enseigner le FLE pour l'Afrique du Sud en Afrique du Sud.

DIA ABDERAHIM, Cap Vert.

Quel modèle de test d'évaluation sommative en classe de FLE en milieu scolaire capverdien? A la recherche d'un équilibre entre les outils d'évaluation.

AXE : FORMATION DES ENSEIGNANTS ET INNOVATIONS PÉDAGOGIQUES À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

SALLE 4 : BLEUE

ABDOURHAMAN IBRAHIM, Cameroun.

Réformes curriculaires et place du numérique dans l'adaptation de l'offre de formation des enseignants : cas de l'École normale supérieure de Maroua.

DIAW SEYDINA ISSA, Sénégal.

Rencontre entre le numérique et l'enseignement du français : heureuse ou fatale ?

MUSEMAKWELI BONEY-PIE.

Formation des enseignants : enjeu majeur de l'enseignement du français selon l'approche communicative.



MARDI 25 JUIN 2019

12H30 : DÉJEUNER

14H : SEMI-PLÉNIÈRES

- Amphithéâtre Léopold Sédar Senghor : Ambassade de France

M. LAURENT PEREZ-VIDAL, Conseiller de coopération et d'action culturelle - Ambassade de France au Sénégal.

Les actions du SCAC dans les domaines éducatif (réseau AEFÉ, actions francophonie), linguistique et universitaire (Campus Franco Sénégalais).

- Salle Théodore Adrien Sarr / OIF - CAVILAM

FRANCINE QUÉMÈNER, spécialiste de programme à l'observatoire de la langue française de l'organisation internationale de la francophonie et M. EMMANUEL ZIMMERT, chef de projet multimédia au Cavilam – Alliance Française.

« La langue française dans le monde » (2015-2018) : l'enseignement et l'apprentissage du et en français, les outils numériques et leurs usages en contexte éducatif.

15H - 15H25 PAUSE CAFÉ

15H30 - 16H30 : PREMIÈRE SESSION D'ATELIERS

AXE : JEUX ET APPRENTISSAGE DE LA LANGUE

SALLE 1 : VERTE

NATHALIE VIALA (Didier FLE).

Agir, coopérer, apprendre, ensemble et avec plaisir !

SALLE 2 : MAUVE

MOISAN VALENTIN.

L'offre « langue française » de TV5MONDE, nouveautés 2019.



MARDI 25 JUIN 2019

15H30 - 16H30 : PREMIÈRE SESSION D'ATELIERS

SALLE 3 : ORANGE

GUEYE OUSMANE, Sénégal.

L'art, un moyen efficace à la didactique du français dans le moyen-secondaire : l'exemple du cinéma et de la musique.

SALLE 4 : BLEUE

WEHBÉ MATHILDA (Samir Éditeur).

Samir FLE, pour un enseignement adapté aux apprenants de la maternelle au lycée.

SALLE 5 : AZUR

ELMADHI ADIL, Maroc.

Former aux métiers d'enseignement du français : quelles pratiques innovantes à l'aide du numérique.

16H30 - 17H30 : DEUXIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 1 : VERTE

TRINQUET PATRICIA, Canada.

Trois continents, trois cultures, un programme d'enseignement professionnel.

AXE : LA CLASSE INVERSÉE

SALLE 2 : MAUVE

YOUX VIVIANE, France.

Atelier d'écriture créative : écrire avec Mohamed Mbougar Sarr.

SALLE 3 : ORANGE

KÉITA TIDIANE FERDINAND.

Inverser la classe avec TV5MONDE.

SALLE 4 : BLEUE

ABDO-HANNA MARWAN (Samir Éditeur).

Les chantiers d'écriture en FLM.

18H : COCKTAIL DE BIENVENUE

Entre Kora et Slam – entre le rythme et la parole – Pérégrination chez les poètes aimés

MOHAMED CHERIF DIALLO - Guinée

ESAÏE MANDENG – Cameroun

EUGENIE IAVILAZA – Madagascar

YAYA SÉDAR GOUDIABY, Sénégal

BITY KEBE, Sénégal

SABI GNINGO BARASSOUNON, Bénin



MERCREDI 26 JUIN 2019

9H : PLÉNIÈRE - GRANDE CONFÉRENCE

- Amphithéâtre Léopold Sédar Senghor

PROF. JEAN-MARC DEFAYS, Président de la FIPF, et professeur à l'Université de Liège.
L'innovation en classe de langue ?

Présentation du congrès de AFSA - 10 mn

10H00 - 10H25 : PAUSE CAFÉ

10H30 - 11H30 : PREMIÈRE SESSION DE COMMUNICATIONS

PANEL 3 : « LE FRANÇAIS, AU-DELÀ DU PIÈGE OU COMMENT DÉPASSER LES OPPOSITIONS RÉDUCTRICES »

SALLE 1 : VERTE

Modératrice : MME COURO KANE

Faculté des sciences et technologies de l'éducation et la formation (UCAD) - Sénégal

Intervenants :

PR. BERNARD DE MEYER, Université du KwaZulu-Natal, Afrique du Sud

PR. ALIOUNE DIANÉ, Université Cheikh Anta Diop

MAMADOU SAMB, écrivain

KEN BUGUL, écrivaine

AXE : FORMATION DES ENSEIGNANTS ET INNOVATIONS PÉDAGOGIQUES À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

SALLE 2 : MAUVE

AVIAS ANDRÉ, Norvège.

Enseigner l'oral du FLE en ligne.

DIOUCK MOUSTAPHA, Sénégal.

La newsletter : centralité de l'élève dans la recherche et la pratique de classe à l'ère du numérique.

FATMA-FATIHA FERHANI, Algérie.

FOAD des enseignants à l'université de la formation continue via deux plateformes : e-FAD et MEDUC axe numérique.



MERCREDI 26 JUIN 2019

10H30 - 11H30 : PREMIÈRE SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 3 : ORANGE

KÉITA TIDIANE FERDINAND.

Réseaux sociaux et classe inversée en formation initiale des enseignants de langues.

KANE SEYNABOU, Sénégal.

Relever le niveau de français des apprenants en passant par les langues classiques : apprentissage en ligne par le jeu.

LEFEBVRE NINA, France.

La pédagogie scientifique Montessori au service de l'enseignement du français en ligne.

SALLE 4 : BLEUE

LOUVEAU ELISABETH, France.

Au-delà de l'hybridation : une formation continue actionnelle.

AJAH RICHARD ET OMONZEJIE EUNICE, Nigeria.

Reconstruction multimodale des contes africains pour buts pédagogiques : le cas de fousse ni mamah et kokou tongnevi.

NADEIF BAHIA, Maroc.

Le français à l'université marocaine : approche des nouvelles pratiques de l'enseignement supérieur - le cours en ligne, vers le développement d'une stratégie d'apprentissage.

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 1 : VERTE

SOUZA DOS SANTOS GOMES IVANETE MARIA, Brésil.

La dimension éthique de l'agir professoral et la didactique de l'oral en classes de FLE de Macapa (Brésil).

THIAM OUSSEYNOU, Sénégal.

Enseignement du français langue seconde : quelles fiches pédagogiques innovantes pour mieux enseigner.

VAN DE WOUW LAMBERTUS, Pays-Bas.

Apprendre le français en réalité virtuelle.



MERCREDI 26 JUIN 2019

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 2 : MAUVE

BASAL TIANÉ, Sénégal.

Interculturalité et enseignement du français dans l'espace francophone.

GIRIBONE-FRITZ BÉATRICE, Allemagne.

Noël aux Antilles françaises : questionner l'altérité.

BIRMA MARIAM, Nigeria.

Variétés de langues: laquelle enseigner en classe de FLE ?

SALLE 3 : ORANGE

TRINQUET PATRICIA, Canada.

Innover en triparti pour mieux enseigner.

HASSANE ISSA, Niger.

Réinventer le français pour mieux le faire apprendre.

ANNA SOW, Sénégal.

L'apport des repères culturels dans le développement des compétences de l'élève : déploiement de stratégies pédagogiques d'intégration culturelle pendant le cours de français.

SALLE 4 : BLEUE

MARRERO MARÍA DEL CARMEN, Canaries.

L'interculturalité dans l'enseignement de la langue française en Espagne : deux exemples littéraires africains pour la classe de FLE aux Canaries.

EL OUSAMI MUSTAPHA, Maroc.

De l'interculturel au co-culturel en situation d'enseignement/apprentissage du FLE/FLS.

NIANE BACHIR TAMSIR, Guinée.

Le français : de la langue coloniale à l'outil de communication entre les communautés africaines souveraines.



MERCREDI 26 JUIN 2019

12H30 : DÉJEUNER

14H - 15H : SEMI-PLÉNIÈRES

- Amphithéâtre Léopold Sédar Senghor : Ambassade de France

ANNABELLE OSTYN, directrice des cours et promotion du français à l'institut français au Sénégal.

Conférence sur l'innovation pédagogique.

- Salle Théodore Adrien Sarr

NOVAK JAN (table ronde).

Écrire du théâtre pour la classe de FLE - 10 sur 10 - pièces francophones à jouer et à lire.

- Salle Camara Laye / pour un festival de journaux lycéens entre ifef et établissements

Modératrice : MME ANNIE COLY, proviseure de lycée Ifef

Alassane cissé le patrimoine culturel

Cours Sainte Marie de Hann

Le français dans le monde

UCAD

Direction de la francophonie

15H00 - 15H30 : PAUSE CAFÉ

15H30 - 16H30 : PREMIÈRE SESSION D'ATELIERS

AXE : LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

SALLE 1 : VERTE

CHAPLEAU NATHALIE, Canada.

Abacadabra : une technologie éducative pour apprendre à lire et à écrire.

SALLE 2 : MAUVE

GROS DÉBORAH ET COUSSEAU JULIEN (RFI).

Le talisman brisé, un feuilleton radio bilingue pour s'initier au français.



PROGRAMMATION

MERCREDI 26 JUIN 2019

15H30 - 16H30 : PREMIÈRE SESSION D'ATELIERS

SALLE 3 : ORANGE

VIOLAINE JAMEN (Hachette FLE).

Voyager en français avec *Cosmopolite*.

SALLE 4 : BLEUE

ABDO-HANNA MARWAN (Samir Éditeur).

Les manuels FLS.

16H30 - 17H30 : DEUXIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 1 : VERTE

LEFEBVRE NINA.

La pédagogie scientifique Montessori au service de l'enseignement du français en ligne.

SALLE 2 : MAUVE

MOISAN VALENTIN ET COUSSEAU JULIEN.

La déclaration des droits de l'homme avec TV5MONDE et RFI.

AXE : JEUX ET APPRENTISSAGE DE LA LANGUE

SALLE 3 : ORANGE

ETIENBLED ALICE, France.

Activités ludiques et techniques pour dynamiser la classe de FLE.

SALLE 4 : BLEUE

VIALA NATHALIE.

Présentation du nouveau catalogue des éditions DIDIER FLE.

**18H : DÉPART DES BUS POUR UN DÎNER AU SOMMET DE DAKAR,
AU RESTAURANT « LES PHARES »
ET UN COUP D'ŒIL SUR LE MONUMENT DE LA RENAISSANCE (option payante)**



JEUDI 27 JUIN 2019

9H00 - 10H00 : SESSION DE COMMUNICATIONS

AXE : LE FRANÇAIS EN AFRIQUE ET LE FRANÇAIS D'AFRIQUE : DÉFIS D'ICI ET DE DEMAIN

SALLE 1 : VERTE

ABDULRAHMAN IBRAHIM, Nigeria.

Adaptation phonétique des emprunts de source française en baatonum.

MBOUH SETA DIAGANA, Mauritanie.

Le français dans le système scolaire mauritanien : évolution et dynamique.

DIA MAMADOU, Mali.

Bamanankan et résultats scolaires des apprenants.

AXE : LE FRANÇAIS ET LES LANGUES DITES D'AFRIQUE EN MILIEU SCOLAIRE : MÉNAGE ET AMÉNAGEMENT

SALLE 2 : MAUVE

BANDIOUGOU DRAME, Mali.

Les enjeux de l'enseignement des langues nationales dans les écoles maliennes.

NIAMPA BREHIMA, Burkina Faso.

Les langues africaines à l'épreuve du français.

SANON RAMATA CLEMENCE, Burkina Faso.

La variante de l'expression française dans la région des hauts bassins au Burkina Faso.

SALLE 3 : ORANGE

MBOUH SETA DIAGANA, Mauritanie.

Le français dans le système scolaire mauritanien : évolution et dynamique.

NJUENDOU JEAN-MARIE ETIENNE, Cameroun.

Le français et les langues dites d'Afrique en milieu scolaire : ménage et aménagement / le cas du Cameroun.

SOW ANNA POULHO ARDO, Sénégal.

Apports lexicaux au français par l'emploi de termes et de mots wolof.



JEUDI 27 JUIN 2019

9H00 - 10H00 : SESSION DE COMMUNICATIONS

SALLE 4 : BLEUE

AXE : COMMUNICATION - FORMATION DES ENSEIGNANTS ET INNOVATIONS PÉDAGOGIQUES À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

AUBIN FLORA, PROFLE+.

Retour d'expérience sur l'emploi des outils numériques pour la formation des enseignants de FLE en Afrique.

GUEYE NDÈYE ASTOU, Sénégal.

De l'interculturalité et des TIC pour de nouvelles méthodes.

RABATÉ ÉTIENNE.

Enseignement à distance et diversités des publics.

SALLE 5 : AZURE

JEUNES TALENTS

MOHAMED CHERIF DIALLO - jeune talent pédagogique - Guinée.

Le smartphone comme outil d'enseignement.

ESAÏE MANDENG - jeune talent scientifique - Cameroun.

« Ô Cameroun, berceau de nos ancêtres », un hymne patriotique malgré tout.

LESLIE JEN OU EUGENIE IAVILAZA - jeune talent artistique - Madagascar.

Slam-éducation.

10H00 - 10H25 : PAUSE CAFÉ



JEUDI 27 JUIN 2019

10H30 - 11H30 : PREMIÈRE SESSION D'ATELIERS

AXE : LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

SALLE 1 : VERTE

ZIMMERT EMMANUEL.

La boîte à outils numérique de l'enseignant.e de langue du XXI^e siècle.

SALLE 2 : MAUVE

LANGEVIN SÉBASTIEN.

Rédiger un article de presse : écrire pour *Le français dans le monde*.

SALLE 3 : ORANGE

PAQUIER EVELYNE et CELINE DESBOS.

Hakuna Matata* avec TV5MONDE ! Des documents sur l'Afrique en classe de français.

SALLE 4 : BLEUE

DANIEL RIGNAULT (CLE International).

Dakar, c'est TENDANCES ! L'approche actionnelle dans tous ses états !

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 1 : VERTE

ZIMMERT EMMANUEL.

Un projet numérique pour la classe : exemples d'écriture collaborative.

SALLE 2 : MAUVE

MUHINDO ISEVAHANI, Ouganda.

Une inspiration syndicale pour le dynamisme des associations, cas de l'Association des professeurs de français en Ouganda (APFO).



JEUDI 27 JUIN 2019

11H30 - 12H30 : DEUXIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 3 : ORANGE

AVOUGNLANKOU CÉCILE.

Tendres amazones, de la séduction à la transmission du savoir...

SALLE 4 : BLEUE

THI HOA LE, Canada.

**Enseignement/apprentissage du vocabulaire de français langue seconde (FLS):
fondements et pratiques innovantes.**

12H30 : DÉJEUNER

14H00 - 15H00 : TROISIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 1 : VERTE

THIERION MARIE.

Présentation de la mallette tivi5monde.

SALLE 2 : MAUVE

KOBROSLI FATEN, Liban.

Inventons des jeux... Innovons pour enseigner la langue française à tous les élèves ...

SALLE 3 : ORANGE

TIJANI MUFUTAU, Nigeria.

**Importance et conception des statuts et du règlement intérieur d'une association de
professeurs.**

SALLE 4 : BLEUE

ABEME NDONG ÉP. ESSONO MIREILLE, Gabon.

Formation des enseignants à la lecture littéraire.

15H00 - 15H25 : PAUSE CAFÉ



PROGRAMMATION

JEUDI 27 JUIN 2019

15H30 - 16H30 : QUATRIÈME SESSION D'ATELIERS

SALLE 1 : VERTE

GROS DÉBORAH ET COUSSEAU JULIEN, RFI.

Faites de la radio en classe... avec un smartphone !

SALLE 2 : MAUVE

KHADRI MOHAMMED.

La webquest: une nouvelle pratique pédagogique pour dynamiser la classe et s'ouvrir à la francophonie.

SALLE 3 : ORANGE OU DEHORS, SOUS LE GÎTE DE L'HOSPITALITÉ

NOWAK JAN.

Le théâtre en classe de FLE et la classe inversée : nouvelle façon d'enseigner et d'apprendre.

SALLE 4 : BLEUE

ABDO-HANNA MARWAN (Samir Éditeur).

Samir Éditeur : une singularité éditoriale dans une pluralité francophone.

17H00 : CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

VENDEDI 28 JUIN 2019

**EXCURSION SUR L'ÎLE DE GORÉE
(OPTION PAYANTE)**





MOT DU MINISTRE SÉNÉGALAIS DE L'ÉDUCATION NATIONALE

« Innover pour mieux enseigner », tel est le thème du congrès de Dakar.

L'innovation, dans le champ de l'éducation est d'abord une posture pédagogique Elle est ensuite l'aboutissement d'une passion, d'une saine curiosité intellectuelle ou d'érudition, d'un courage de changer des pratiques, d'une audace qui respecte les cadres, le tout dans le but d'améliorer les enseignements apprentissages.

En cela, au-delà de l'enseignement du français, l'innovation promeut et porte les valeurs de la démocratisation de l'accès à une éducation de qualité. Elle repose sur une méthodologie de conduite du changement, elle garantit l'équité.

Au Sénégal, de nombreuses initiatives qui concourent à faire évoluer le paysage pédagogique, notamment avec l'apport du numérique sont en train d'être prises pour améliorer les performances du système éducatif.

De plus, il est établi que la maîtrise de la langue d'apprentissage qu'est le français est un gage de réussite pour tous les niveaux.

Dakar 2019 sera l'occasion d'échanger et de partager sur les conceptions véhiculées par les pédagogues praticiens, les chercheurs et les enseignants dans la manière de produire de nouveaux effets sur les comportements des apprenants, leur rapport au savoir, leur manière de travailler.

Bienvenue au pays de la téréngala ! Pleins succès au Congrès sur l'Enseignement du français et enjeux de l'innovation pédagogique !

Monsieur Mamadou TALLA
Ministre de l'Éducation nationale



Dakar 2019



L'APFA-OI-FIPF



**24 - 27
J U I N
2 0 1 9**

CONGRÈS DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS D'AFRIQUE ET DE L'OcéAN INDIEN

Innover pour mieux enseigner

dakar2019.fipf.org/

Le rendez-vous des professeurs de français



**INSTITUT
FRANÇAIS**



ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



TV5MONDE

fi SAVOIRS



MOT DU RECTEUR DE L'UNIVERSITÉ CHEIKH ANTA DIOP

Mesdames, Messieurs, en vos titres, grades et qualités, je voudrais me féliciter de la tenue de ce colloque dont le thème est on ne peut plus actuel : « Innover pour mieux enseigner ». Nous savons aujourd'hui plus que jamais que l'efficacité dans les processus d'enseignement-apprentissage implique, d'une part, l'utilisation réfléchie des compétences associées au comportement et à la cognition et, d'autre part, un esprit de créativité et d'innovation. Il est quasiment impossible de relever avec succès les défis posés aux organisations sans une bonne pro activité, une anticipation, mais aussi une réaction intelligente et innovante face à la complexité des mutations qui constituent la réalité des temps modernes. Aussi parle-t-on de pédagogie inversée ou de classe virtuelle.

C'est dire que la thématique du colloque soulève une problématique et une exigence de notre époque : opérer une rupture paradigmatique dans les approches, les méthodes et même les techniques d'enseignement-apprentissage. En effet, les communications permettront de repérer les enjeux de la créativité ou de l'innovation dans le cadre de la stimulation de la productivité des ressources humaines et de la performance dans l'appropriation des savoirs.

Nous disposons de tout le potentiel qui nous permet de créer des biens et des services pour améliorer notre condition de vie et notre environnement. Il suffit d'accéder à ce potentiel, le contrôler et l'exploiter à bon escient. C'est parce que la créativité est la capacité, donnée à chacun d'entre nous, de proposer des solutions originales et adaptées à une situation définie. Dans le cadre de l'enseignement-apprentissage, il faut donc sans cesse remettre son métier en question et le réinventer.

Pour ce faire, il faut agir sur toutes les dimensions de l'homme, à savoir les dimensions psychologique, sociale, historique, culturelle. La créativité nous relie à l'essence même de notre humanité : être en mesure d'avoir des idées, d'inventer, de créer, de s'adapter aux événements, aux changements, de les provoquer...

Je vous remercie de votre attention.

Pr. IBRAHIMA THIOUB
Recteur de l'université Cheikh Anta Diop
Président de l'Assemblée de l'Université



XVème congrès mondial de la FIPF

10 – 15 Juillet 2020

Nabeul-Yasmine - Hammamet

Le français, langue de partage.



Le XVème congrès mondial de la FIPF « Nabeul 2020 » succèdera à ceux de Liège 2016, Durban 2012, Québec 2008. Il aura pour thème : le français, langue de partage.

Ce qui unit les enseignants de français dans le monde et, à travers eux, leurs élèves et étudiants, que ceux-ci soient au primaire, au collège, au lycée ou à l'université et qu'ils aient le français comme langue maternelle ou l'étudient en tant que langue seconde ou étrangère, est le partage de cette langue qui a vocation à être une langue de partage. C'est cette vocation que mettra en évidence le congrès sur le plan scientifique comme sur le plan culturel.

Nous espérons accueillir 2000 participants venus des quatre coins du monde : professeurs de français, experts de la langue française, écrivains et chercheurs.

Les sous-thèmes des symposiums :

- 1 - Partage des langues
- 2 - Partage des valeurs, des cultures et des littératures
- 3 - Partage des innovations didactiques et pédagogiques
- 4 - Partage en formation des enseignants
- 5 - Partage des progrès technologiques et numériques
- 6 - Partage en français langue maternelle
- 7 - Partage en usages spécifiques du français (FOS, FOU, français langue d'enseignement des disciplines non linguistiques, français pour les migrants, français langue de l'emploi)

Le centre de congrès « El médina-Everts » à Yasmine-Hammamet accueillera les travaux du XV ème congrès de la FIPF



Pour toute information : nabeul2020.fipf.org

MOT DU PRÉSIDENT DE LA FIPF

Une fois tous les quatre ans, les congrès des Commissions de la FIPF sont l'occasion pour les enseignants de français d'une région du monde de se retrouver lors d'un grand événement qui rassemble à la fois des contenus scientifiques, des formations pédagogiques, un programme culturel et surtout une formidable convivialité. Le congrès des enseignants d'Afrique de de l'Océan indien (Commission APFA-OI), organisé par l'Association sénégalaise des professeurs de français à Dakar, s'annonce comme particulièrement important. Important par son thème (« innover pour mieux enseigner ») et important aussi par la région du monde qui est concernée : c'est en Afrique et dans l'Océan indien que se décidera en grande partie l'avenir de la francophonie. Important enfin car nous sommes en 2019 et cette année est un peu particulière puisque la FIPF fête le cinquantième anniversaire de sa création.

Voici donc un demi-siècle qu'elle élargit, renforce, anime son réseau d'associations, y suscite des collaborations, y organise des projets, y développe des partenariats, dans le souci de renouveler sans cesse la motivation et les actions en faveur du français, de son enseignement, du statut de ses enseignants. Un congrès comme celui de Dakar constitue aussi bien un état des lieux qu'un nouvel élan pour le rayonnement de la FIPF et de ses associations membres, le dynamisme de la communauté des professeurs de français, leur engagement en faveur d'un enseignement de français compétent, stimulant et solidaire.

Aussi terminerai-je par remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont concouru à ce que ce congrès se réalise et qui travaillent ardemment à son succès. À commencer par nos collègues de la Commission pour l'Afrique et l'Océan indien et de l'Association sénégalaise, mais aussi les partenaires de la Francophonie et de la France, représentants institutionnels, responsables de centres de formation, éditeurs et autres exposants, et bien sûr les nombreux participants qui apporteront chacun leur contribution personnelle à ce grand événement de la FIPF.

Jean-Marc DEFAYS, Président de la FIPF



Toute l'actualité, pour faire cours !

L'outil de référence pour les professeurs de FLE

Deux magazines
Une revue
Un site



ABONNEZ-VOUS !
-35%
pendant le
congrès !

www.fdlm.org



**L' espace abonné en ligne pour tout
type d'abonnement vous donne accès :**

- aux magazines (en PDF)
- aux fiches pédagogiques
- aux docs audio (en MP3)
et leur transcription
- aux bonus numériques

MOT DU DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL WALLONIE-BRUXELLES

La Fédération Wallonie-Bruxelles se réjouit de ce congrès des professeurs de langue française dans une ville africaine, Dakar, au cœur de la Francophonie du XXIème siècle. Car la Francophonie, de par le dynamisme du continent et sa jeunesse, est de plus en plus africaine. Je suis convaincu que l'interaction grandissante entre les pays francophones du nord et du sud peuvent produire des bénéfices mutuellement positifs dans des domaines tels que la culture, la science, le dialogue entre les peuples, mais aussi l'économie et bien évidemment l'éducation.

La langue française, notre patrimoine commun, est un outil de communication, d'apprentissage et de transmission de savoirs. Les professeurs de langue française d'Afrique en sont le fer de lance sur le continent.

Le corps enseignant est l'épine dorsale d'une société et forme l'avenir d'une nation, aidant la jeunesse à une citoyenneté ouverte au monde. Enseigner est une pratique sociale autant que de la transmission de connaissance. La tâche de l'enseignant est une grande responsabilité et les défis à rencontrer nombreux, car chaque élève et chaque contexte sont différents. La pratique de l'enseignant doit donc être dynamique et adopter des modèles adaptés. Je suis sûr que le congrès permettra des échanges fructueux.

La Fédération Wallonie Bruxelles international est une militante de la Francophonie, elle continuera à prendre part activement à ce dialogue des acteurs francophones. Pleins succès au Congrès de Dakar 2019.

Yann GALL, Délégué général Wallonie-Bruxelles à Dakar



VOUS VOULEZ UN...

DESSERT ? DÉSERT ?



Apprenez le français !

2 000 exercices interactifs et gratuits
sur le site apprendre.tv5monde.com

TV5MONDE

MOT DU PRÉSIDENT DE L'APFAOI

Chers collègues

Après Lusaka (2007), Yaoundé (2015), Dakar abritera du 24 au 27 Juin 2019, le Congrès de l'Association des Professeurs d'Afrique et de l'Océan Indien (APFAOI). Un rendez-vous très important qui mobilisent plus de 300 chercheurs, pédagogues du continent et d'ailleurs qui se proposent de réfléchir sur les enseignements-apprentissages dans un contexte de mutations sociales, économiques... Ainsi en choisissant le thème : « Innover pour mieux enseigner, l'Association Sénégalaise des Professeurs de Français (ASPF) se positionne comme un « avant-gardiste » dans cette volonté de relever les nombreux défis qui interpellent le continent surtout à l'ère du numérique. C'est un appel aussi aux changements de « comportements pédagogiques » et qui sous-tend une véritable révolution dans les mentalités qui doivent s'adapter à la nouvelle donne. Dans ce sens, les communications attendues sont de qualité d'autant plus que les enjeux sont aussi politico-linguistiques à l'heure où le centre de gravité de la Francophonie bascule vers le continent africain. En effet, selon l'ODSEF, « en 2050, plus de 70 % des francophones seront africains et l'Afrique comptera plus de 90 % des jeunes francophones de 15-29 ans » (in La Langue Française Dans Le Monde, publié par l'OIF - édition 2019). Par conséquent, tout en donnant une part importante aux langues nationales, il est nécessaire de jouer pleinement sa partition dans ce beau concert francophone. Toutes nos félicitations à l'Association Sénégalaise des Professeurs de Français et à son Président Bara Ndiaye pour avoir relevé le défi de l'organisation.

Baytir Kâ, Président de l'APFAOI





SAVOIRS

Les clés
pour comprendre
le monde
en français



savoirs.rfi.fr

Pour comprendre et enrichir vos connaissances, apprendre et enseigner le français, participer à la communauté.



MOT DU PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION SÉNÉGALAISE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Il s'agit donc de perpétuer une quête. Son nœud est dans la complexité de son contexte : le français n'est plus seul à l'école, les modes d'apprentissage ne sont plus forcément les mêmes, les formations académique, professionnelle (initiale comme suivie) ont beaucoup évolué. L'avenir est donc à construire. Le souci pour l'avenir et le mieux-être des peuples ont guidé le choix du thème du congrès qu'on peut considérer, légitimement, comme un véritable défi : enseignement du français et enjeux de l'innovation pédagogique.

Engager ces défis dans un élan prospectiviste, c'est refuser de penser l'avenir comme une fatalité, mais bien comme l'émanation de la volonté humaine puissante. Cette posture est doublement intéressante pour le continent africain où les questions d'éducation et de formation, et donc de jeunesse, ont un relief particulier lié à sa situation socio-économique. De surcroît, l'Afrique est considérée comme l'avenir de la langue française. Pourtant, le français y trouve une multitude de langues autochtones, comme étrangères. Leurs statuts, leurs territoires, les représentations qu'elles suscitent, sont tous des sujets de débats vifs. Cela veut dire clairement que les Africains ont l'initiative historique de dessiner la francophonie de demain, pourvu juste qu'ils aient l'exacte mesure des enjeux d'une langue de scolarisation dans un monde en mutation où, malgré les discours globalisants, les tensions identitaires gardent toute leur acuité. 60 ans après les indépendances, il faut envisager l'Afrique et la repenser avec ses multiples et multiformes défis dans 50 ans, donc après un siècle d'indépendance.

Bienvenue à Tous et à Toutes sur Dakar, Terre de Téranga
Excellent congrès

Bara Ndiaye, Président ASPF



Casquette

Niveau 3



✓ Virginie Cabot

✓ Tiphonie Frelin

Méthode
de français

B2.1

MOT DU DIRECTEUR DES COURS SAINTE MARIE DE HANN

la communauté éducative des Cours Sainte Marie de Hann se réjouit du choix porté sur son établissement pour abriter, du 24 au 27 Juin 2019, les travaux du 12eme Con1.,>Tès de l'Association des Professeurs de Français d'Afrique et de l'Océan Indien. En accueillant votre rencontre dont le thème : Innover pour mieux enseigner, est d'une brûlante actualité, nous restons fidèles au vœu de nos fondateurs ainsi qu'à notre projet éducatif : être un lieu de rencontres, d'échanges. en somme du donner et du recevoir.

Conçus, au départ, comme un collège privé pour l'Afrique Occidentale Française, AOF, et confiés aux Pères Maristes, les Cours Sainte Marie de Hann ont progressivement évolué pour, aujourd'hui, être une école de l'Enseignement Catholique de Dakar à programme biculturel (Français et Sénégalais), accueillant 4500 élèves d'environ 50 nationalités, ouverte à la mixité sociale, culturelle comme religieuse.

Si la recherche de l'excellence académique constitue notre mission première. nous n'en accordons pas moins d'importance à la promotion de l'éducation à la culture, à la tolérance, à la solidarité, au respect mutuel et du bien commun, à la citoyenneté notamment environnementale. initiatives grâce auxquelles nous avons reçu, en 1991, le Grand Prix UNESCO de l' Education pour la Paix.

Dans des fonctions antérieures, j'ai pu noter la vitalité de l'Association Sénégalaise des Professeurs de Français. Je constate. pour m'en féliciter. qu'elle est toujours dans cette dynamique, ce qui lui vaut la confiance de ses homologues, partenaires et invités qui ont accepté de tenir à Dakar vos présentes assises, que je souhaite fécondes et pleines de promesses pour la Francophonie, notre patrimoine commun.



INNOVER ? UN IMPÉRATIF CATÉGORIQUE...

Après plusieurs propositions, le Comité d'organisation a retenu le thème suivant pour le Congrès APFA-OI de Dakar19 : **«Innover pour mieux enseigner»**. Il m'a désignée pour introduire, par La Leçon inaugurale, nos réflexions d'enseignants de français.

Par où commencer, sinon en nous invitant à cerner le contexte même qui est celui de notre enseignement/apprentissage, ainsi que les différents statuts du français dans nos Etats respectifs, enfin, l'ampleur de nos missions ?

Il y a seize ans, les Etats généraux de l'enseignement du/ et en français en Afrique (Libreville 2003) ont éclairé à la fois la diversité, la complexité et la fragilité de nos situations.

Ensemble, nous nous demanderons : « Pourquoi, comment et à quelles fins innover ? »

Les réponses à ces questions importent autant que la prise de conscience, par chacun, chacune, de ce "besoin", je dirais, de cette « nécessité d'innover pour mieux enseigner ».

Dès lors, nous sentons la gravité de notre situation, nous mesurons l'urgence à trouver, en nous et par nous-mêmes, de nouvelles réponses, que nous nommerons innovations. Peut-être serait-il plus efficace, pour nous secouer, d'imaginer ce qui arriverait si nous refusions d'innover, si nous nous refusions à innover...

Qu'il nous suffise simplement de rappeler la mise en garde pathétique de l'historien africain, feu le Pr Joseph Ki-Zerbo, à propos du développement de notre Continent : «Nan laara, an saara » en bambana...Et je traduis ; « Si nous nous couchons, nous sommes morts ». Ce slogan qui, à lui seul, est la réponse à nos questions.

Nos ancêtres ont résisté, et en écho, nos artistes ont proclamé : «Nous, pas bouger. Pas moyen bouger...»...Refuser d'innover, nous figer sur nos acquis, nos certitudes, c'est nier cette vérité : «Le monde bouge, le monde change », et notre enseignement/apprentissage du français, avec.

Alors ? Suivons du regard La Grande Royale...Et marchons !

Andrée-Marie Diagne Bonané

Andrée-marie Diagne-Bonané est docteure es Lettres, responsable d'associations de professeur.e.s de français, animatrice d'émissions littéraires et d'ateliers d'écriture. Elle est également auteure de manuels scolaires du secondaire et d'un recueil de nouvelles (La Fileuse d'amour, Harmattan Sénégal 2013). Elle est spécialiste en littérature africaine et francophone, didactique du français et techniques de communication et d'expression. Elle dirige actuellement le Réseau des Professeurs de français pour l'éducation des filles et la formation des femmes en Afrique.



NIANE DJIBRIL TAMSIR

Djibril Tamsir Niane est un écrivain et historien guinéen, né le 9 janvier 1932 à Conakry (Guinée). Il est spécialiste de l'histoire du Mandé, notamment l'Empire du Mali.

Étudiant en histoire à l'Université de Bordeaux (France), Djibril Tamsir Niane a fait des recherches sur l'Empire du Mali, il collecte auprès des griots, notamment Mamadou Kouyaté, les récits de la tradition orale. C'est à partir de ces recherches qu'il publie en 1960 *Soundjata*, ou l'épopée mandingue, son ouvrage le plus connu. Il a participé à l'écriture de l'Histoire générale de l'Afrique sous les auspices de l'Unesco avec Joseph Ki-Zerbo.

Il est également auteur de pièces de théâtre comme *Les fiançailles tragiques*. Certains de ses écrits lui valent la prison sous le régime de Sékou Touré, puis l'obligent à l'exil au Sénégal dans les années 1970.



DEFAYS JEAN-MARC

INNOVER POUR ENSEIGNER COMMENT FAUT-IL COMPRENDRE, ENCOURAGER ET PRATIQUER L'INNOVATION EN CLASSE DE LANGUE ?

Je voudrais profiter de la thématique de ce congrès pour interroger avec ses participants le principe et les propriétés de l'« innovation », concept qui a remplacé celui, maintenant problématique, de « progrès », mais qui pose tout autant de questions : Qu'est-ce qu'une innovation ? En quoi innove-t-elle, sur le plan scientifique ou pédagogique ? Qu'apporte-t-elle aux apprenants et aux enseignants sur le terrain ? Et, surtout, pourquoi faut-il innover à tout prix comme semblent le réclamer au moins le supposer actuellement tous les projets, publications, programmes, référentiels, colloques ? N'est-il pas compromettant que le mot « innovation » appelle aussitôt l'adjectif « technologique », que son idée évoque la culture de la performance et la surenchère marketing ? Plus grave : n'est-ce pas une injonction paradoxale d'obliger une personne à se montrer créative, et une injustice un peu cynique de demander à un enseignant de se montrer innovant alors qu'il est empêtré dans autant de contraintes que de difficultés professionnelles, comme c'est souvent le cas en Afrique. Et ainsi de le rendre responsable du manque de moyens et de reconnaissance dont il est souvent victime ? Ne devrait-on plutôt faire confiance à ces enseignants, leur laisser plus de liberté, rendre hommage à leur inventivité, à leur débrouillardise, à la place de leur imposer ces innovations exigées ou préparées par les concepteurs de programmes, les éditeurs de manuels, les chercheurs universitaires, les inspecteurs et autres experts pédagogiques ? Autant de questions cruciales, peut-être un peu provocantes, à propos d'une innovation qui semble faire l'unanimité mais qui ne peut cependant pas échapper à un examen critique. Jean-Marc Defays est professeur à l'Université de Liège ; il y dirige le Service de didactique du français langue étrangère et l'Institut Supérieur des Langues Vivantes. Il est actuellement président de la Fédération Internationale des Professeurs de Français. Auteur de nombreux livres et articles principalement dans le domaine des sciences du langage et de la communication interculturelle, ses derniers ouvrages s'intitulent : Babel et Frankenstein. Singularité et pluralité des langues, des groupes et des individus (L'Harmattan, 2016) et Enseigner le français langue étrangère et seconde. Approche humaniste de la didactique des langues et des cultures (Mardaga, 2018).

Jean-Marc DEFAYS, Président de la FIPF



Conseiller de coopération et d'action culturelle - Ambassade de France au Sénégal

LES ACTIONS DU SCAC DANS LES DOMAINES ÉDUCATIF (RÉSEAU AEFÉ, ACTIONS FRANCOPHONIE), LINGUISTIQUE ET UNIVERSITAIRE (CAMPUS FRANCO SÉNÉGALAIS).

Sous l'autorité de l'Ambassadeur, le Service de Coopération et d'Action Culturelle (SCAC) agit dans plusieurs secteurs : coopération non gouvernementale, gouvernance, santé, développement durable, coopération technique, éducative, universitaire, sportive, action artistique et audiovisuelle, établissements scolaires à programme français.

Il est mandaté pour intervenir au Sénégal et en Gambie.

Le nombre et la variété des missions témoignent de la qualité exceptionnelle de la relation entre la France et le Sénégal d'un côté et la France et la Gambie de l'autre.

La France est le premier partenaire bilatéral du Sénégal, qui est également le premier bénéficiaire de l'Aide Publique au Développement française de la région Afrique sub-saharienne. Nouveau membre observateur de l'OIF depuis octobre 2018, la Gambie reçoit un appui conséquent de la France pour le renforcement des capacités en français des enseignants et des acteurs de la vie politique.

Directrice des cours et promotion du français à l'Institut français au Sénégal

INNOVATION PÉDAGOGIQUE

Pour atteindre les objectifs de l'Agenda Education 2030 de l'UNESCO, il est recommandé de redynamiser les pratiques pédagogiques dans les classes dans le but d'améliorer les apprentissages et la qualité de l'éducation. Une des causes du décrochage scolaire réside dans la manière dont les enseignants transmettent leurs connaissances et toute la difficulté qu'ont les apprenants à acquérir des compétences liées aux différents contenus disciplinaires.

Cette conférence cherchera donc à mettre en lumière les innovations en matière d'éducation (formelle et non formelle) par des enseignants de toute discipline et plus particulièrement des enseignants de français et à susciter du changement dans les pratiques pédagogiques des enseignants et des éducateurs pour un meilleur apprentissage grâce à des échanges constructifs et interactifs entre enseignants.

OIF - CAVILAM

FRANCINE QUÉMÉNER

est spécialiste de programme à l'Observatoire de la langue française de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)

francine.quemener@francophonie.org

EMMANUEL ZIMMERT

est chef de projet multimédia au CAVILAM – Alliance française,

ezimmert@cavilam.com

**« LA LANGUE FRANÇAISE DANS LE MONDE » (2015-2018) :
L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU ET EN FRANÇAIS,
LES OUTILS NUMÉRIQUES ET LEURS USAGES EN CONTEXTE ÉDUCATIF »**

«Quel est l'état des lieux des usages du français dans le monde et quelles sont les évolutions récentes, notamment dans la sphère éducationnelle du français en tant que langue étrangère ou langue d'enseignement, à l'échelle mondiale, régionale et plus spécifiquement des pays ? Sur la base de questionnaires renseignés par les États et gouvernements membres et observateurs de la Francophonie et par les postes diplomatiques français à l'étranger, l'Observatoire de la langue française de l'OIF vient de publier « *La langue française dans le monde* », un ouvrage scientifique qui rend compte de la réalité des usages de la langue française et de ses évolutions au cours des 4 dernières années. Il s'agit d'un outil d'information destiné aux professionnels, aux universitaires, aux experts et aux personnes qui s'intéressent à la langue française comme objet d'étude, aux différents contextes de sa diffusion, aux interactions auxquelles elle participe, aux influences qu'elle subit et qu'elle exerce et à la perception qu'en ont ses locuteurs.

C'est dans ce cadre qu'une étude sur « les outils numériques en ligne et leurs usages » a été confiée au CAVILAM - Alliance Française. L'objectif de l'étude a été de délivrer une vision synthétique des usages du numérique dans les contextes d'enseignement et d'apprentissage du français, ou encore de guider les apprenants et les enseignants dans l'identification de ressources et d'environnements d'apprentissage adaptés à leurs profils et à leurs besoins.

La présentation proposera un premier état des lieux sur la langue française dans le monde (éducation, utilité, usages, transmission) avant de s'intéresser plus particulièrement à la sphère éducationnelle ainsi qu'aux principaux usages du numérique et ressources en ligne disponibles.

Elle se focalisera ensuite sur le continent africain, qui rassemble désormais près de 60% des locuteurs quotidiens de français, 73 % des enfants scolarisés en français, et 68 % des apprenants de français langue étrangère dans le monde.

Quels sont les défis à relever pour assurer une éducation de qualité en langue française aux côtés des langues nationales, à travers la formation des équipes pédagogiques, l'élaboration d'outils adaptés aux réalités locales, ou encore par l'intégration efficace du numérique dans les stratégies éducatives, dans les pratiques des enseignants et des apprenants, etc. ?

ÉCRIRE DU THÉÂTRE POUR LA CLASSE DE FLE - 10 SUR 10 - PIÈCES FRANCOPHONES À JOUER ET À LIRE

Le théâtre c'est la prise de parole permanente. Dire un rôle, jouer, incarner les personnage, se mettre dans une situation, vivre et faire vivre des mots, des émotions... Si on fait ça en langue française c'est encore mieux car ça nous habitue à parler, à communiquer, à être en action.

Mais est-ce que nous savons ce qui se passe avant que le spectacle ait lieu? Avant que le rideau se lève et les projecteurs allument? Est-ce que nous savons ce qui se passe avant même quelle pièce soit écrite? La table ronde répondra à cette question grâce à la présence de l'auteure franco-sénégalaise, Penda Diouf qui participera activement au programme 10 sur 10 - pièces francophones à jouer et à lire et qui nous racontera comment en écrit du théâtre pour la classe de FLE. Cette table ronde nous donnera aussi un avant-goût de l'événement majeur de l'année 2019 au niveau de l'écriture des pièces pour le FLE qui aura lieu en décembre à Saint-Louis: la résidence d'écriture 10 sur 10 - Afrique.

Jan Nowak, directeur du programme 10 sur 10

Penda Diouf, autrice des pièces 10 sur 10

Xavier Wasson, Ambassade de France à Dakar

Annabelle Ostyn, Institut Français de Dakar

Mona Laroussi, IFEF

Yann Gall, Délégué général de Wallonie-Bruxelles à Dakar



UN ENSEIGNEMENT PÉDAGOGIQUE DE QUALITÉ
UN ACCUEIL INDIVIDUALISÉ
UN CAMPUS UNIVERSITAIRE UNIQUE

cuef.univ-grenoble-alpes.fr



- 5%
SUR VOS COURS
AVEC LE CODE
#FIPF2019

LE FRANÇAIS POUR LES PROFESSEURS

lsf-france.com/courses/teachers

ÉCOLE LSF

APPROFONDISSEZ VOTRE FRANÇAIS À MONTPELLIER

Méthodes d'enseignement innovantes | Écrans numériques interactifs | Plateforme e-learning

PLATEFORME TOOFRENCH.NET

ENSEIGNEZ LE FRANÇAIS

OÙ VOUS VOULEZ, QUAND VOUS VOULEZ, COMME VOUS VOULEZ

Relation directe entre enseignants de FLE
et apprenants du monde entier | Accès au contenu
pédagogique et méthodologique certifié et créé par LSF

ABEME NDONG ÉP. ESSONO MIREILLE
EBANG

FORMATION DES ENSEIGNANTS À LA LECTURE LITTÉRAIRE

Les travaux sur l'enseignement du français dans le monde (Rouxel, 1996 ; Dreyfus, 2006 ; Simard, 2010 ; Nguimbi, 2015) montrent que l'enseignant n'a plus pour rôle de transmettre la connaissance, mais il est désormais invité à amener les élèves à l'appropriation des enseignements pour une construction de soi.

Toutefois, en Afrique francophone, dans les plans de formation des enseignants de français, les modules présents laissent peu de place à l'enseignement de la lecture littéraire. En effet l'enseignement du français reste organisé autour d'activités d'analyse textuelle, occultant la subjectivité du lecteur.

Récemment, une étude menée au Gabon (Makaya, 2013) a montré que près de 52.38 % des formateurs souhaitent un renouvellement du programme de formation des enseignants, quelle que soit la discipline. En français, suite aux états généraux de l'enseignement de 2003 et de l'éducation de 2010, plusieurs pays d'Afrique et d'ailleurs ont adopté l'approche par les compétences (APC) afin de passer d'un enseignement transmissif à la construction des connaissances par les élèves. Mais, comment former les enseignants de français à une didactique de l'implication ?

Pour répondre à nos préoccupations, nous avons conçu un dispositif didactique permettant aux enseignants en formation de combiner différentes activités (cercles de lecture, carnet de lecture, lecture individuelle et collective) et de les former à la réflexivité pour des actions didactiques efficaces.

ETIENBLED ALICE

ACTIVITES LUDIQUES ET TECHNIQUES POUR DYNAMISER LE CLASSE DE FLE

OBJECTIF DE L'ATELIER

Dans cet atelier, il sera proposé différentes techniques et activités ludiques et pédagogiques aptes à générer dans la classe des conditions propices à l'apprentissage du FLE. Plus précisément, nous verrons comment ces activités peuvent permettre d'introduire de nouvelles notions, de consolider, réactiver ou encore réinvestir des savoirs et des savoir-faire tant au niveau lexical que grammatical. L'objectif est aussi, dans la mesure du possible, de rendre les stagiaires acteurs et créateurs afin que chacun puisse par la suite concevoir sa propre boîte à outils pédagogique.

DEROULEMENT DE L'ATELIER

Au cours de cet atelier, il sera donc proposé aux stagiaires de découvrir un panel d'activités pédagogiques, celles-ci ayant des objectifs variés : acquisition ou renforcement grammatical acquisition ou renforcement lexical développement des compétences en compréhension et expression orale développement des compétences en compréhension et expression écrite. Cependant nous insisterons sur le fait que la création du groupe classe qui permet un climat de complicité propice à l'apprentissage est essentielle dans la mesure où la dimension collective fait désormais partie intégrante de l'apprentissage d'une langue étrangère. Parler avec l'autre, agir avec l'autre, apprendre grâce et par à l'autre, constituent des éléments essentiels de la pédagogie actionnelle.

Ainsi, dans cette perspective, un certain nombre des activités proposées dans cet atelier permettent la mise en place d'un travail entre pairs dans lesquelles le rôle de l'enseignant devient celui d'un médiateur, d'un conseiller, d'un metteur en scène, d'un accompagnateur en organisant l'acte d'apprendre de façon à « faire faire » à « faire agir » et « interagir » les apprenants.

Cet atelier vise donc à développer et à diversifier des pratiques de classe chez les enseignants de FLE. L'objectif est de ce fait une mise en pratique concrète des activités présentées dans cet atelier. En d'autres termes, le stagiaire du fait de son implication devient acteur dans l'acquisition de nouvelles compétences pédagogiques et peut ainsi mieux appréhender la manière dont il pourra lui-même par la suite faire de ses apprenants des sujets acteurs dans leur propre apprentissage

GUEYE OUSMANE

« L'ART, UN MOYEN EFFICACE À LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS DANS LE MOYEN-SECONDAIRE : L'EXEMPLE DU CINÉMA ET DE LA MUSIQUE »

L'enseignement du français au Sénégal est devenu aujourd'hui un enjeu majeur dans le système éducatif.

Ce postulat traduit les réformes mises en jeu depuis quelques années avec le curriculum de l'éducation qui place l'apprenant au cœur du processus d'enseignement apprentissage et la psychologie comme un fer de lance dans les nouvelles théories éducatives. De ce fait, l'enseignant prend en considération l'évolution mentale de l'apprenant, dans son élan pédagogique.

Toutefois, cette dynamique serait plus efficiente si elle convoque, dans son fonctionnement, l'art qui peuple l'univers quotidien des élèves tel que le cinéma et la musique devenus, pour la jeunesse, un moyen efficace d'épanouissement. La présente réflexion insiste sur l'apport considérable du cinéma et de la musique pour l'apprentissage du français au moyen-secondaire, particulièrement, les formes du discours.

En fait, il sera question de mettre en situation de communication pratique les élèves, selon des thématiques choisies, afin de manipuler la langue. Ce modèle pourrait s'appuyer sur de petits groupes de deux à quatre, selon l'effectif de la classe. L'intérêt d'une telle démarche est doublement efficace. Non seulement, elle peut fonctionner sur l'oralité, mais elle peut faire l'objet d'écriture à travers des ateliers de production d'écrits.

De ce fait, le professeur peut simuler une mise en scène filmique où les formes du discours sont interpellées. La musique pourrait s'investir dans la même direction. À ce niveau, les apprenants choisissent un thème et un sujet sur lesquels portent les chansons. Ainsi, cette étude portera-t-elle, respectivement, sur l'apport du théâtre et de la musique dans l'enseignement du français

KOBROSLI FATEN

INVENTONS DES JEUX... INNOVONS POUR ENSEIGNER LA LANGUE FRANÇAISE A TOUS LES ÉLÈVES

A l'école, au Liban, nombreux sont les élèves qui souffrent lorsque les enseignants font de l'oral et cela dans tous les cycles.

Quand il s'agit de son enseignement, c'est encore pire.

Qu'est-ce que c'est alors innover à l'oral en classe de FLE au primaire ?

Est-ce vraiment nécessaire d'innover ?

Quelles seraient les jeux et les stratégies efficaces à mettre en place pour activer l'enseignement apprentissage de l'oral en classe et surtout en dehors de la classe ?

Comment les enseignants peuvent-ils innover pour inciter la curiosité des apprenants à communiquer avec intérêt, Quels supports utilisent-ils de manière efficace pour maintenir et accroître l'attention ?

Leur faire comprendre la langue et les impliquer dans des activités variées en classe, dans la cour, dans la société... ?

De quelle manière peuvent-ils entraîner les élèves dans l'apprentissage, la connaissance, le travail et l'amour, la raison et l'affect ?

Que faire pour mettre en valeur l'intonation et la mise en voix dans les échanges verbales ?

Comment faire pour débloquer les élèves et les faire aller au-delà d'une simple production ?

Quelles seraient les activités ludiques ciblées qui pourraient motiver les enfants de nos jours à acquérir un vocabulaire ciblé, à réciter un texte, à jouer en scène ?

A chaque activité proposée, ces derniers doivent utiliser leurs compétences en pensée critique et en compréhension, comme l'activation de leurs connaissances antérieures, le questionnement, la visualisation, la déduction, le résumé et la synthèse.

Bref, Apprendre ce n'est pas seulement comprendre, c'est ressentir, communiquer et partager. Partager avec l'autre appelle certes à la médiation des produits inventés. Quels outils seraient-ils les plus efficaces pour diffuser les différents produits ?

Quelles seraient les formes d'évaluation adoptées pour encourager la parole individuelle, les échanges collectifs, en petits groupes et en grand public ?

Comment au quotidien les enseignants évoluent-ils avec les apprenants en amont et en aval avec efficacité et élégance ? Que font-ils réellement pour s'impliquer dans des projets scolaires, associatifs, régionaux, nationaux et internationaux ?

Ces multiples interrogations d'ordre plutôt didactique se montrent significatives et nous poussent à nous attarder davantage sur comment enseigner autrement l'oral.

Mots Clés : innovation, enseignement-apprentissage, l'oral, jeux, le Conseil de l'Europe, pédagogie du projet. FatenKobrosli Professeur de littérature comparée et de didactique de français Université Libanaise, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Saïda- Liban. fatenkob@hotmail.com.

ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU VOCABULAIRE DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE (FLS): FONDEMENTS ET PRATIQUES INNOVANTES

Mots clés : vocabulaire, lexique, français langue seconde, réseaux sémantiques, théorie d'apprentissage

Objectif : Amener les participants de l'atelier à trouver des éléments de réponse à la question : «Comment le vocabulaire de FLS s'enseigne-t-il ?»

Résumé de l'atelier et son déroulement :

Dans un premier temps, nous proposons aux participants de notre atelier quelques exercices interactifs leur permettant d'avoir des connaissances sur :

- les caractéristiques du lexique en tant qu'un réseau structuré où chaque mot entre dans une relation de sens plus ou moins complexe avec les autres;
- l'organisation du lexique mental surnommé «dictionnaire interne», lequel est composé de tous les mots connus d'un individu auxquels sont associées l'ensemble de ces informations : sens-forme-emploi ;
- les théories susceptibles de favoriser la compréhension, l'emploi et la conservation à long terme les mots nouveaux, à savoir la théorie de niveaux de traitement d'information, de double codage et de traces mémorielles;
- les caractéristiques de la connaissance lexicale (multidimensionnelle, graduelle, réversible et infinie;
- les obstacles intra lexicaux et inter lexicaux (les mots difficiles à prononcer, les homophones, les paronymes, les phénomènes de collocation, locutions; les équivalents existant ou non selon les langues, etc.).

Dans un deuxième temps, nous invitons les participants à discuter des activités d'enseignement du vocabulaire en suivant les principes pédagogiques qui découlent des fondements théoriques examinés ci-dessus. À savoir :

- Mettre en place un climat de classe qui valorise l'apprentissage du vocabulaire et pousse les apprenants à être actifs et engagés dans cet apprentissage (développer le plaisir des mots grâce à des jeux et à la comparaison de mots entre les langues en contact)
- Mettre en place des activités qui favorisent un traitement profond des mots (faire créer des liens avec les autres mots dans le lexique mental : Sens-Forme-Emploi ou des liens avec les mots connus dans d'autres langues).
- Mettre l'accent sur les mots nouveaux (les signaler explicitement en utilisant des murs de mots ou des cartes de mots).
- Réutiliser et faire réutiliser les mots dans différents contextes à de nombreuses reprises lors des activités de l'écriture et/ou de lecture (exploiter le mur de mots créé)
- Passer du réceptif au productif (de la reconnaissance « vague » à la capacité d'utiliser le mot en contexte) au moyen des exercices de révisions structurées.

Finalement, cet atelier se termine par un atelier où les participants de l'atelier sont invités à concevoir en petite équipe, à partir de textes, des activités de « familles des mots », de « réseaux de mots », de « carte de mots », de mur de mots (création et exploitation de ce mur de mots).



TRINQUET PATRICIA

TROIS CONTINENTS, TROIS CULTURES, UN PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL.

Marier la francophonie avec le reste du Monde est la combinaison de nos programmes d'enseignements professionnels à distance et en présentiel, trois cultures, trois langues, trois continents avec en commun la langue française comme outil de communication.

Objectif : enseigner un français actionnel à des non-francophones qui travaillent en Afrique francophone et interviennent dans d'autres pays où le français est la langue de travail.

Plus de frontière, plus de visa seulement des fuseaux horaires !

Grâce à l'évolution des technologies, nous pouvons aller au-delà des frontières pour rendre l'éducation, la formation accessible à tous. De ma province adoptive, j'enseigne à distance à des adultes du Sri Lanka, du Japon, Soudan du Sud, Kenya, Nigéria qui ensuite vont partager cet enseignement en mission humanitaire francophone.

En mettant en place des programmes humanitaires de cours à distance, les professionnels qui n'ont pas les moyens financiers et la liberté de voyager peuvent suivre une formation en français langue étrangère.

Cette formation à distance leur permet d'obtenir un statut social, un emploi, réactualiser leurs connaissances en transmettant ce qu'ils ont appris au personnel local.

YOUX VIVIANE

ATELIER D'ÉCRITURE CRÉATIVE : ÉCRIRE AVEC MOHAMED MBOUGAR SARR

YOUX Viviane Présidente de l'AFEF (Association française pour l'enseignement du français)
Vice-présidente de la CFLM (FIPF) Directrice de publication de la revue Le Français Aujourd'hui

Dans cet atelier d'écriture créative, les participants viendront faire l'expérience d'une écriture fictionnelle, romanesque.

L'atelier prendra pour support des extraits du roman de Mohamed Mbougar Sarr, De purs hommes.

A partir de ces extraits, différents types d'exercices d'écriture seront proposés, ainsi les participants pourront avoir le plaisir de goûter à l'écriture créative, mais aussi de développer une palette de déclencheurs d'écriture créative.

INVERSER LA CLASSE AVEC TV5MONDE

La classe inversée s'entend comme une inversion spatiale et temporelle par rapport à la classe traditionnelle (Dufour, 2014).

Cette démarche s'appuie sur la mixité du temps de la formation (Lebrun, 2014). Cet atelier donnera l'occasion de découvrir les ressources pédagogiques de TV5Monde, de concevoir des séquences didactiques selon la démarche de la classe inversée à partir de ces ressources.

L'atelier mettra en avant les avantages (enseignement différencié, gain de temps, temps de classe agréable, autonomie des élèves, etc. (Dufour, 2014)) de la démarche de la classe inversée à travers des pistes d'activités à partir des ressources TV5Monde.

Nous chercherons à répondre aux interrogations suivantes : comment inverser la classe avec les ressources pédagogiques de TV5MONDE dans un contexte de formation à l'enseignement apprentissage ?

Comment utiliser les ressources enseigner-apprendre avec TV5MONDE pour inverser la classe de façon générale.

L'atelier s'inscrit dans une démarche participative et vise à : se (re)approprier les principes pédagogiques de la démarche de la classe inversée ; amener les participants à concevoir une séquence didactique selon la démarche de classe inversé ; proposer une démarche qui amène les participants à utiliser les ressources TV5MONDE afin de réaliser une classe inversée.

En procédant de cette façon, les participants seront à même de mobiliser ultérieurement les acquis de l'atelier dans les contextes qui sont les leurs.

NOWAK JAN

LE THÉÂTRE EN CLASSE DE FLE ET LA CLASSE INVERSÉE - NOUVELLE FAÇON D'ENSEIGNER ET D'APPRENDRE.

La classe inversée est devenue ces dernières années un concept d'enseignement très à la mode.

Mettre l'élève au centre de l'enseignement de la langue étrangère s'avère une méthode efficace et motivante.

À travers cet atelier, j'aimerais démontrer comment la pratique théâtrale en classe de FLE peut enrichir et développer le concept de la classe inversée. Le théâtre s'avère une méthode innovante et motivante d'enseigner la langue.

Durant cet atelier, je vais montrer comment intégrer le jeu d'acteur, le travail de diction, le travail sur la mémorisation du texte de théâtre et le travail de mise en scène dans l'enseignement de la langue et comment l'élève peut devenir le pilier principal dans ce processus d'enseignement.

Le théâtre exige alors d'inverser non seulement des rôles dans le processus d'enseignement, mais aussi l'espace et la tenue corporelle.

Le théâtre a toujours été une sorte d'une classe inversée. Mais maintenant il prend toute sa place dans l'enseignement.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

CHAPLEAU NATHALIE

ABRACADABRA : UNE TECHNOLOGIE ÉDUCATIVE POUR APPRENDRE À LIRE ET À ÉCRIRE

Soutenir les élèves dans le développement des premiers apprentissages de l'écrit est un défi pour les enseignants.

Dans une perspective d'approche multimodale, l'utilisation de technologies éducatives constitue une alternative intéressante à l'enseignement traditionnel (Dagenais, 2012). L'intégration d'outils technologiques pour enseigner la lecture et l'écriture peut permettre à l'enseignant d'utiliser des pratiques pédagogiques reconnues efficaces et de différencier son enseignement (Cheung et Slavin, 2012).

Pour favoriser la réussite des premiers apprentissages de l'écrit, une équipe de recherche, provenant de l'Université du Québec à Montréal, propose d'utiliser la ressource interactive en ligne, ABRACADABRA (CSLP, 2015). La ressource ABRACADABRA propose aux élèves du préscolaire (GS) et du premier cycle du primaire (CP et CE1), des activités d'apprentissage centrées sur le sens et sur les habiletés essentielles au développement de la compétence à lire et à écrire.

D'une part, les livres virtuels correspondent à des multitextes. Ainsi, l'élève découvre des contes issus de la littérature de jeunesse, et il a accès à des textes informatifs et à des textes poétiques. Cette variété de textes crée un environnement d'apprentissage authentique et dynamique pour l'élève.

D'autre part, les activités proposées visent le développement de plusieurs habiletés spécifiques relatives à l'écrit, telles que la compréhension du principe alphabétique, la conscience phonologique, ainsi que l'identification et la production de mots écrits.

La ressource en ligne ABRACADABRA comporte trois zones distinctes. D'abord, la Zone Élève propose à l'apprenant un ensemble de livres et d'activités, la Zone Enseignant contient du matériel pédagogique et, enfin, la Zone Parent fournit du soutien aux parents afin qu'ils accompagnent leur enfant dans l'utilisation de la ressource et dans l'apprentissage de la lecture-écriture. En 2018, après une courte formation auprès d'enseignants, des essais d'utilisation d'ABRACADABRA ont été réalisés dans des classes primaires à Abidjan en Côte d'Ivoire. Les enseignants et les élèves ont apprécié cette innovation pédagogique.

Cette communication présentera le contenu de la Zone Élève de cette ressource ainsi que des perspectives d'utilisation en classe.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

GROS DÉBORAH

RFI : FAITES DE LA RADIO EN CLASSE... AVEC UN SMARTPHONE !

Faire de la radio en classe est un excellent moyen d'impliquer les apprenants dans un projet collectif qui mobilise toutes les compétences, dès le niveau débutant : compréhension orale et écrite, prise de parole, rédaction, etc.

À partir d'exemples concrets, nous verrons comment mettre en place des activités de production sonore : les étapes, le matériel, la dynamique de groupe et la répartition des tâches. Nous échangerons des conseils techniques, nous réaliserons des enregistrements de la voix avec un smartphone ou un ordinateur et nous nous familiariserons avec des outils de publication audio en ligne.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

GROS DÉBORAH

LE TALISMAN BRISÉ, UN FEUILLETON RADIO BILINGUE POUR S'INITIER AU FRANÇAIS (RFI)

Le Talisman brisé* est un feuilleton radiophonique qui propose aux débutants, jeunes et adultes, de découvrir le français à partir de 12 langues d'Afrique.

Tout en écoutant le feuilleton - une enquête à rebondissements - l'apprenant entre dans la peau du héros, Kwamé le jardinier, et apprend, comme lui, à communiquer progressivement en français.

Dans cet atelier, nous présenterons le feuilleton et proposerons des pistes d'exploitation pédagogique dans un contexte plurilingue d'apprentissage du français en classe ou en semi-autonomie.

* Disponible en français et en version bilingue avec l'anglais, l'arabe, le lingala, le portugais, le bambara, le hausa, le kyniarwanda, le kirundi, le kiswahili, le malgache, le sesotho et le wolof.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

KHADRI MOHAMMED

LA WEBQUEST: UNE NOUVELLE PRATIQUE PÉDAGOGIQUE POUR DYNAMISER LA CLASSE ET S'OUVRIR À LA FRANCOPHONIE

La Webquest (ou cyberquête) est une activité motivante pour tous les publics scolaires. Organisée au sein d'un projet, elle guide les apprenants vers des ressources pré-sélectionnées afin qu'ils créent des productions authentiques et originales.

Les apprenants guidés par leur professeur doivent effectuer des recherches sur internet pour réaliser une tâche significative permettant le transfert des connaissances grâce à la construction de compétences dans et par l'action. En effet, la webquest qui s'inscrit parfaitement dans la perspective actionnelle place les apprenants dans une situation de travail collaboratif et coopératif permettant l'interaction entre pairs. Ainsi, grâce à cette activité pédagogique très motivante, ils pourront découvrir la richesse et la diversité de l'offre culturelle et patrimoniale de tous les pays de la Francophonie et ce, par des visites virtuelles guidées, soigneusement préparées par l'enseignant.

La tâche des apprenants consiste à présenter, sous forme de brochure touristique ou un diaporama PowerPoint, leur visite (virtuelle) dans les villes des pays francophones pour mettre en valeur et rappeler la diversité, la richesse et la vivacité du patrimoine culturel, architectural, artistique et gastronomique de ces pays.

Cette pratique pédagogique favorise l'implication de tous les apprenants en leur permettant d'améliorer leur niveau linguistique et de s'ouvrir davantage sur la richesse et la grandeur de la France et de la Francophonie dans une perspective interculturelle.

En outre, cette innovation pédagogique permet aux enseignants de multiples possibilités d'échanges avec des collègues francophones à travers le monde. Elle leur permet de vivre des expériences enrichissantes qui peuvent déboucher sur des jumelages entre établissements, voire des échanges de visites entre classes ayant participé à ce projet novateur.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

WHEBÉ MATHILDA

SAMIR FLE, POUR UN ENSEIGNEMENT ADAPTÉ AUX APPRENANTS DE LA MATERNELLE AU LYCÉE

Samir Éditeur est une maison d'édition fondée en 1947 à Beyrouth qui publie des livres de jeunesse et des ouvrages scolaires.

Son catalogue FLE ne cesse de grandir depuis 2008. Nous présenterons les méthodes et les collections qui le composent.

Nous exposerons la méthodologie et les spécificités des ouvrages, tout en expliquant la ligne éditoriale personnalisée et à orientation didactique très forte qui les sous-tend.

ABDO-HANNA MARWAN

LES CHANTIERS D'ÉCRITURE EN FLM

Samir Éditeur est une maison d'édition fondée en 1947 à Beyrouth qui publie des livres de jeunesse et des ouvrages scolaires.

Son catalogue FLM comprend deux collections basées sur des chantiers d'écriture, Architecture pour les classes de CE2, CM1, CM2, et Le français en chantier pour le collège (6e, 5e, 4e et 3e).

Architecture est une collection où l'élève, tel un apprenti architecte, construit pierre par pierre son texte de même que ses apprentissages.

Le français en chantier contribue à l'acquisition du socle commun de connaissances et de compétences.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

ABDO-HANNA MARWAN

LES MANUELS FLS

Samir Éditeur est une maison d'édition fondée en 1947 à Beyrouth qui publie des livres de jeunesse et des ouvrages scolaires.

Son catalogue FLS comprend trois collections, Le nouveau Sésame destiné aux classes de GS et de EB1 (CP), Graine de mot aux classes de EB4, EB5 et EB6 (CM1, CM2 et 6e) et Mosaïque aux classes de EB7, EB8 et EB9 (5e, 4e et 3e).

Le Nouveau Sésame est une méthode de lecture qui tient compte des difficultés engendrées par l'interférence des phonétiques arabe et française.

Graine de mot est une collection qui s'appuie sur des situations d'expression orale pour encourager le passage à l'écrit. Mosaïque est une collection qui contribue à la préparation progressive de l'examen du brevet.

PRÉSENTATION DES ÉDITIONS SAMIR ÉDITEUR

ABDO-HANNA MARWAN

SAMIR ÉDITEUR, UNE SINGULARITÉ ÉDITORIALE DANS UNE PLURALITÉ FRANCOPHONE

Au Liban, le français est dans tous ses états : langue maternelle dans les écoles françaises et homologuées, langue seconde et d'enseignement dans les écoles nationales, langue étrangère dans les écoles anglophones, langue de valeurs dans les écoles laïques ou religieuses, langue identitaire dans les écoles communautaires, langue de réussite dans les écoles rurales, langue enfin de communication dans toutes les écoles du pays.

À travers nos méthodes de français (FLM, FLS ou FLE) et nos choix didactiques et culturels, nous exposerons, durant notre atelier, comment nous répondons à cette pluralité francophone et comment notre singularité éditoriale nous ouvre les portes des classes en France et dans le reste du monde.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

LEFEBVRE NINA

LA PÉDAGOGIE SCIENTIFIQUE MONTESSORI AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN LIGNE.

Présentation du thème Découverte de la pédagogie Montessori, grâce à : - La manipulation concrètes de matériels pédagogiques - L'exploration de contenus numériques de formations en ligne.

A travers des mises en situation et une animation interactive, j'aborderai le thème de l'inter-culturalité et des pratiques pédagogiques « innovantes ». Expertise Il est aujourd'hui scientifiquement prouvé que la méthode Montessori est adapté à l'enseignement du français. (Source bibliographique: Angeline StollLillard - Montessori, une révolution pédagogique soutenue par la science - Edition Desclée de Brouwer) L'éducation tel que je la conçois est un écosystème innovant qu'il est possible d'adapter à divers contextes socio-culturels. A partir de cette conviction, j'ai développé un projet éducatif et ai œuvré de 2010 à 2016 au sein de plusieurs associations humanitaires (Haïti- Beijing-Guyane...).

Mon initiative a reçu de nombreuses reconnaissances. -

Voir références ci-dessous : Références Entrevues - Articles de journaux - Avis clients disponibles sur demande. (Destination francophonie TV5 Monde, FrancophonieTV, Erasmus,...) Depuis 2016: Formatrice de professeurs de FLE pour Universités du Monde, Francophonie et Bonjour de France. 2015: Conférencière sélectionnée par l'OIF, lors du forum mondial de la langue Française à Liège. 2013 : Récipiendaire du soutien collaboratif du Centre de la francophonie des Amériques, de la Jeune Chambre économique Internationale de Cayenne, de la Faculté d'état d'Haïti et de la Fondation de l'Université de Québec. 2010: Récipiendaire du prix « Actif et fier » de l'Association Canadienne d'Éducation de Langue Française (ACELF)

Déroulement de l'intervention 15 min : PARTICIPATION / PRISE EN MAIN D'OUTILS PÉDAGOGIQUES NUMÉRIQUES

Objectif —> Participer à une simulation virtuelle de formation en ligne jumelée avec des expérimentations pratiques 15 min : COMMENT ENSEIGNER LE FRANÇAIS SELON LA PÉDAGOGIE MONTESSORI

Objectif —> Appréhender des notions de sciences cognitives et de psychologie positive pour mieux comprendre les grands principes éducatifs de la pédagogie Montessori.

Objectif —> S'approprier des outils pédagogiques spécifiques 1h : OFFRIR UN ACCOMPAGNEMENT DIDACTIQUE

Objectif —> Mise en situations pratiques pour favoriser le développement langagier des participants par la valorisation de leur culture. —> Mise en situations pratiques engageant les facultés motrices, cognitives et psychologiques des participants par le biais de matériels pédagogiques spécifiques. —> Mise en situations pratiques pour mieux s'approprier des techniques d'évaluation de progrès individualisés.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

MOISAN VALENTIN

L'OFFRE « LANGUE FRANÇAISE » DE TV5MONDE, NOUVEAUTÉS 2019

Depuis 1995, TV5MONDE, la chaîne de la diversité culturelle, a développé sur son site Internet un dispositif numérique unique. Elle offre gratuitement et en libre accès un vaste catalogue de ressources pour jouer, découvrir, enseigner et apprendre avec la langue française. En 2018, le site a fait peau neuve pour mieux répondre aux besoins des enseignant-e-s, des apprenant-e-s et de tous les amoureux du français et des cultures francophones.

Durant cet atelier, nous vous présenterons l'ensemble de cette offre en nous attachant plus particulièrement sur les nouveautés imaginées pour une intégration toujours plus simple des ressources numériques dans un cours de langue : une organisation des contenus par thématique et un moteur de recherche amélioré pour un accès simplifié et rapide aux documents, un compte « apprenant » facilitant le suivi de l'apprentissage, une option de sous-titrage pour renforcer la compréhension de documents vidéos, et bien d'autres choses encore !

MOISAN VALENTIN

LA DÉCLARATION DES DROITS DE L'HOMME AVEC TV5MONDE ET RFI

La déclaration des droits de l'homme a 70 ans. Elle constitue un jalon dans l'histoire de l'humanité.

Aujourd'hui, comment peut-on l'utiliser en classe de français ?

Parler d'inclusion et de justice sociale, lutter contre les discriminations et les inégalités, transmettre des valeurs de dignité et de liberté...

Enseigner le français, c'est aussi dépasser le simple cadre linguistique.

Dans cet atelier, vous apprendrez à utiliser des ressources conçues par TV5MONDE, le CAVILAM - Alliance française et RFI à partir de témoignages, interviews, poèmes, articles, chansons et vidéos, pour aborder la question des droits humains à travers une approche pédagogique novatrice pour les adultes et les enfants.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

PAQUIER EVELYNE

HAKUNA MATATA* AVEC TV5MONDE ! DES DOCUMENTS SUR L'AFRIQUE EN CLASSE DE FRANÇAIS.

D'aucuns s'accordent aujourd'hui à reconnaître la légitimité des médias pour l'apprentissage et l'enseignement d'une langue : qu'une chaîne de télévision ait droit de cité dans les établissements scolaires, les universités, les centres de ressources facilite considérablement l'accès aux réalités linguistiques et culturelles. Et à l'heure des infos, le recours aux médias dans un cours de langue permet de faire d'une pierre deux coups : enseigner une langue et éduquer aux médias.

Chaîne de la Francophonie partagée, TV5MONDE s'impose comme une chaîne fiable, présente sur tous les supports, numériques et traditionnels, en mobilité et en rattrapage, comme en direct.

Depuis 2017, elle propose notamment une application TV5MONDE Afrique, adossée au site afrique.tv5monde.com, qui se distingue par sa variété éditoriale et un nombre important de productions originales : information, cinéma, magazines de santé, de société, émissions de sport, séries policières, humoristiques ou encore sociétales...

Dans cet atelier, nous dresserons un panorama des émissions consacrées au continent et sélectionnées à des fins pédagogiques.

Par exemple, Et si vous me disiez toute la vérité pour des publics visant à perfectionner leurs connaissances géopolitiques tout en consolidant leur maîtrise du français ou Parents mode d'emploi (version gabonaise) pour des adolescents qui seront attirés par une série mettant en jeu des jeunes leur ressemblant. * Devise issue de l'expression swahili Hakunamatizo, signifiant « il n'y a pas de problème »

Nous explorerons aussi l'approche didactique proposée par TV5MONDE qui, grâce à l'intégration du numérique dans un cours de français, permet aux apprenants de progresser en compréhension et production orales, tout en développant leurs connaissances linguistiques et culturelles. Vous apprendrez aussi à trouver sur nos sites des ressources en fonction du niveau de vos élèves, de leurs centres d'intérêt ou des objectifs de votre cours.



ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

THIERION MARIE

PRÉSENTATION DE LA MALLETTE 1,2,3...TIVI5MONDE !

PRÉSENTATION DE LA FORMATION :

Vos élèves ont entre 7 et 11 ans ? Comme de nombreux enfants, ils sont fascinés par les écrans ?

Et si vous introduisiez des émissions de télévision dans vos cours de français ?

À partir d'extraits de dessins animés, de documentaires animaliers et de magazines de découverte, les enfants apprennent à nommer les couleurs, exprimer des émotions, décrire des personnages, dire ce qu'ils aiment manger. Lors de l'atelier, nous découvrirons la mallette 1, 2, 3... Tivimonde !, une boîte à idées pleine de cartes, coproduite par TV5MONDE et Santillana en collaboration avec le CAVILAM. La mallette 1, 2, 3, Tivi5monde ! sera remise aux participants et participantes. PUBLIC Enseignant·e·s du primaire OBJECTIFS Découvrir la mallette 1,2,3...Tivi5monde !

Prendre connaissance du matériel (cartes-activités, images, jeux de cartes, objets à fabriquer).

Expérimenter des activités avec les programmes jeunesse de Tivi5monde Naviguer sur le site jeunesse de TV5MONDE Se repérer dans la partie « vidéos jeunesse » Trouver un programme jeunesse en fonction d'une carte-activité MÉTHODOLOGIE.

Prise en main individuelle de la mallette Simulation de classe à partir de vidéos choisies sur le site Tivi5monde.

Découvrir les principes pédagogiques des activités proposées dans la mallette. Découverte en grand groupe du site tivi5mondeplus.com.

Découvrir les ressources disponibles et leur accessibilité.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

ZIMMERT EMMANUEL

L'APPAREIL PHOTO DE VOTRE MOBILE : UN FORMIDABLE OUTIL PÉDAGOGIQUE

Les appareils mobiles font désormais partie intégrante du quotidien de centaines de millions de personnes. Au-delà des fonctionnalités de communication, ces appareils disposent pour la plupart d'un outil de production multimédia très performant, l'appareil photo, qui permet d'introduire des usages pédagogiques à la fois novateurs et dans l'ère du temps. Dans cet atelier, nous allons explorer des pistes pédagogiques simples pour faire entrer cet outil du quotidien dans le cours de français par l'expérimentation d'activités langagières et ludiques (la chasse au trésor, par exemple), la création d'un dictionnaire multimédia personnel, etc.

ZIMMERT EMMANUEL

LA BOÎTE À OUTILS NUMÉRIQUE DE L'ENSEIGNANT-E DE LANGUE DU XXI^e SIÈCLE

Si le numérique entre progressivement et de manière très contrastée dans le quotidien des classes des institutions scolaires ou extrascolaires, il a déjà révolutionné certains aspects de l'enseignement et de l'apprentissage : la recherche d'informations et d'idées ; l'accès à une infinité de ressources en langue cible ; la traduction ; la possibilité d'échanger entre pairs ; la production, le partage, la publication et la diffusion de documents, etc. Dans cet atelier, composé de deux parties, nous allons déterminer et définir les compétences numériques utiles pour l'enseignant-e de langue du XXI^e siècle, dans un premier temps, et expérimenter des outils numériques simples pour faciliter le quotidien, dans un second temps.

ZIMMERT EMMANUEL

UN PROJET NUMÉRIQUE POUR LA CLASSE : EXEMPLES D'ÉCRITURE COLLABORATIVE

La créativité et la collaboration font partie des principales compétences à développer chez les apprenant-e-s du XXI^e siècle. Alliant créativité, collaboration et réflexion sur la littératie, l'écriture collaborative favorise la quête de sens et la qualité des apprentissages. Grâce aux outils numériques, elle prend une toute autre dimension et voit ses possibilités décuplées. Cet atelier propose une approche orientée vers la mise en œuvre de projets simples d'écriture collaborative à travers des mises en situation concrètes et aisément transposables : rédaction d'un conte à plusieurs mains, réalisation d'une exposition numérique sur le développement durable, conception d'un magazine en ligne, etc.



AVOUGNLANKOU CÉCILE

TENDRES AMAZONES, DE LA SÉDUCTION À LA TRANSMISSION DU SAVOIR.

Objectifs : Œuvrer à doter les écoles d'enseignantes confiantes, excellentes véritables moteurs de transmission du savoir.

Montrer que le leadership féminin est un atout majeur pour la vulgarisation du français. Descriptif de l'atelier Présentation débat DESCRIPTION : Le leader est une personne forte, pleine de charisme. Elle vit à l'intérieur du groupe et prend la plupart des initiatives, mène les autres membres du groupe, détient le commandement, c'est un guide, un éclaireur. Le leadership est l'aptitude du leader.

C'est l'influence psychologique, sociale, intellectuelle du leader (d'un groupe ou d'un individu) sur un groupe ou sur un individu. Le leadership féminin, est le leadership des femmes, celui qui privilégie des valeurs que seules les femmes sont à même de développer et qui aident à parfaire leur art dans n'importe quel domaine d'exercice.

Le leadership féminin dans l'espace francophone est un atout majeur dans la promotion et l'apprentissage du français. En effet, dans l'enseignement du français les femmes enseignantes sont déjà par elles-mêmes de potentiels moteurs de réussite.

En effet les femmes par leur charme et leur mystère sont des pôles de curiosité et d'attraction. Elles captivent par leur tendresse et l'affection qu'elles témoignent à leurs apprenants. De plus des qualités telles que l'empathie, la sensibilité, le partage dites féminines sont très utiles dans l'enseignement.

Si à ces qualités naturelles détenues par les femmes s'ajoute l'excellence, elles seront dans leur milieu des acteurs de promotion et de réussite. Dans leur métier l'obligation leur est faite d'aller à la rencontre de l'apprenant, de le séduire afin de le mettre dans les dispositions idoines d'esprit pour recevoir et assimiler. Cette qualité de séduction est un préalable nécessaire dans la réussite de la classe. Une enseignante répugnante, agressive rebute ses apprenants, ses collègues. Elle leur répugne. Elle ne pourra donc pas réussir son enseignement ni arriver à influencer sur eux. Or si elle était une femme magnifique et enthousiaste, une femme enjouée et pleine de motivation, conciliante, elle serait un leader de taille, un véritable guide pour ses apprenants et un mentor pour ses collègues. Cette attitude l'aiderait à développer une pratique relationnelle élargie à d'autres personnes. Par ailleurs, sa qualité de femme, d'être polychronique font de la femme un leader pas comme les autres.

Voilà pourquoi nous soutenons que leadership féminin peut être un atout idéal dans l'espace francophone pour la promotion de la langue française et son enseignement.

Les mots clés Tendresse excellence Engagement Polychronie Développement

Les références 1- Philippe Bazin, Les secrets du leadership (Que vous ne trouverez dans aucun livre d management), InterEditions, 2014 2- Yvan Gatignon, 52leçons de leadership, www.editions-eyrolles.com 3- J-P SARTRE, Situations II, 1948 (© Éditions Gallimard). (in : Thèmes & Textes, BEP 2, © 1983) Recherches GOOGLE.



MUHINDO ISEVAHANI

UNE INSPIRATION SYNDICALE POUR LE DYNAMISME DES ASSOCIATIONS, CAS DE L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS EN OUGANDA (APFO)

Une inspiration syndicale pour le dynamisme des associations, Cas de l'Association des Professeurs de Français en Ouganda (APFO).

Tout le monde s'accorde à dire que la réflexion sur les défis de l'enseignement du français, sur les innovations pédagogiques et sur l'enseignement en général est mieux organisée au sein des Associations des Professeurs de Français. Et pourtant les associations n'échappent jamais à une multitude et diversité des contraintes associatives. Il est évident que chaque association a besoin de ses membres pour réaliser ses objectifs.

Doit-on reconnaître que les efforts associatifs de promotion de la langue française, son apprentissage et son enseignement tout en favorisant les échanges, le travail collaboratif et les innovations pédagogiques ne mettent en considération que rarement une aide sociale de ces acteurs sociaux de la langue française ?

Une association n'est pas un syndicat; comment et pourquoi faut-il aborder cette question du bien-être de ses membres ?

En Ouganda, le Français est enseigné comme langue étrangère, donc optionnelle. Les objectifs de notre association semblent ne pas prévoir des réponses aux nouvelles questions qui surgissent du lieu de travail comme l'équité salariale des enseignants de français, leurs conditions de travail, leurs relations de travail, leur santé et la sécurité au travail, les assurances collectives parmi tant d'autres. Ces situations risquent de décourager les efforts des associations vis-à-vis de la promotion de la langue française.

IMPORTANCE ET CONCEPTION DES STATUTS ET DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR D'UNE ASSOCIATION DE PROFESSEURS

La vie associative connaît plusieurs défis dont principalement ceux relatifs à la gestion des ressources humaines et au bon fonctionnement de l'association. Dans de nombreuses associations les conflits éclatent au sein du bureau exécutif ou entre les membres, et freinent le bon déroulement des activités.

Le plus souvent, les problèmes sont causés par l'absence ou le non respect des statuts. Parfois aussi, les statuts étant mal rédigés, ils demeurent des documents inopérants pour faire face aux diverses difficultés de management des associations.

L'atelier proposé permettra donc d'aborder la discussion autour de l'importance et de la conception des statuts et du règlement intérieur d'une association de professeurs de français.

À travers des activités de brainstorming, des études de cas seront traitées en petits groupes et permettront aux participants de réfléchir ensemble, d'échanger et de partager leurs expériences sur les meilleurs moyens à suivre pour surmonter les difficultés de la vie associative qui touchent aux relations interpersonnelles, à la gestion du groupe et à la bonne marche de l'association.

ATELIER - LANGUE, PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES ET OUTILS NUMÉRIQUES

LANGEVIN SÉBASTIEN

RÉDIGER UN ARTICLE DE PRESSE : ÉCRIRE POUR *LE FRANÇAIS DANS LE MONDE*

L'écriture journalistique se définit par des critères bien précis qui répondent à une exigence principale : être lu pour être compris. Après avoir vu les règles de base de cette écriture particulière, les exigences d'un magazine professionnel comme *Le français dans le monde* seront passées en revue, avec exercices d'application à la clé. À vos plumes !

Par Odile Gandon, rédactrice en chef de *Francophonies du monde* et Sébastien Langevin, rédacteur en chef du *Français dans le monde*.

ATELIER PÉDAGOGIQUE DES ÉDITIONS CLE INTERNATIONAL

RIGNAULT DANIEL

DAKAR, C'EST TENDANCES ! L'APPROCHE ACTIONNELLE DANS TOUS SES ÉTATS !

Cet atelier a pour but de présenter la méthode pour adultes de CLE INTERNATIONAL TENDANCES



JAMEN VIOLAINE

VOYAGER EN FRANÇAIS AVEC COSMOPOLITE

La nouvelle collection Hachette FLE pour grands adolescents adultes Cosmopolite vous proposera un tour du monde autour de la langue française. Elle s'appuie sur des documents authentiques pour transmettre la culture française et francophone aux étudiants et leur donner les outils pour communiquer dans le monde d'aujourd'hui.

Nous verrons également les nouveaux outils numériques disponibles avec Cosmopolite ainsi que les pages stratégies pour développer des stratégies d'apprentissage et mettre en place une réflexion pour résoudre ses difficultés en français et pouvoir ainsi perfectionner sa maîtrise de la langue française.

Un spécimen de Cosmopolite sera remis aux participants de cet atelier pédagogique.

(Responsable pédagogique et commerciale Hachette FLE)

ATELIER PÉDAGOGIQUE DES ÉDITIONS DIDIER

VIALA NATHALIE

L'ATELIER : AGIR, COOPÉRER, APPRENDRE, ENSEMBLE ET AVEC PLAISIR !

- Découvrir la toute nouvelle collection pour grands adolescents et adultes des Editions Didier FLE
- Prendre en main la méthode, comprendre son fonctionnement et ce qui fait sa spécificité
- Expérimenter ses activités et ses compléments numériques : site compagnon, activités complémentaires, appli onprint...

(Responsable pédagogique et commerciale – Didier FLE)

VIALA NATHALIE

PRÉSENTATION DU NOUVEAU CATALOGUE DES EDITIONS DIDIER FLE

VERS UNE INNOVATION DANS L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS : UN PROJET EN COURS A LA FACULTÉ DES LETTRES , UNIVERSITÉ DE KHARTOUM

Le français a été introduit pour la première fois à l'université de Khartoum, au département de français de la faculté des lettres en 1962. Nous y accueillons les meilleurs étudiants du baccalauréat national soudanais.

Notre enseignement reste plus au moins traditionnel ; une méthode de français, un magnétophone et un tableau traditionnel. En effet, nous sentons de plus en plus le besoin de rénover nos pratiques quotidiennes d'enseignement car nous nous trouvons devant des défis dont notamment la concurrence d'autres départements de langues étrangères, créés récemment. L'époque des TIC et du multimédias propose des chemins à suivre et du matériel à utiliser. Certains professeurs essaient de profiter du portable pour assurer certaines activités et pour travailler des exercices avec les étudiants ou de leur demander de recourir à l'Internet surtout pour apporter des documents éducatifs ou authentiques comme supports pédagogiques afin d'enrichir le contenu du cours, dans un milieu où le contact avec le français est presque absent. Mais tout cela reste restreint. C'est ainsi que nous avons pensé à un projet d'innovation qui comporte l'aménagement et l'équipement de deux salles de classe, d'un certain matériel. C'est un projet difficile et coûteux mais nécessaire. Un volet important dans la réussite de ce projet est la formation des professeurs, à court terme et à long terme. Nous avons sollicité l'aide technique et technologique du Centre informatique de la faculté des sciences économiques et sociales. Les autorités compétentes à l'université sont enthousiasmées par ce projet de valeur académique pour l'université. La contribution d'autres partenaires intéressés par la vitalité et le renforcement de l'enseignement du français au Soudan seront appelés.

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

ABDOULSSALAMI ABOUBACAR

L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS PAR LA RADIO : CAS DE L'ÉMISSION "LE FRANÇAIS AU FIL DU TEMPS" ORGANISÉE PAR L'A.P.F. N

L'histoire retient la radio comme un outil indispensable à l'apprentissage du français. Ainsi le deuxième congrès international des professeurs des langues vivantes tenu à Paris en 1931 a mis en lumière le rôle primordial que représente la radio dans l'enseignement. Soixante – douze ans plus tard, cette position n'a pas été démentie. En effet les assises des Etats généraux de l'enseignement du français en Afrique subsaharienne, organisées à Libreville en mars 2003, ont servi de tribune aux ministres de l'éducation des seize pays d'Afrique centrale et occidentale ayant le français en partage de prendre l'engagement de mettre "à contribution les ressources de la radio et de la télévision ainsi que les NTIC " pour pallier l'absence ou l'insuffisance des outils pédagogiques dans la formation du personnel éducatif. En écho aux recommandations de Libreville, l'Association des Professeurs de Français du Niger a animé en 2003 – 2004 une émission intitulée "le français au fil du temps" grâce au soutien de l'ambassade de France sur les ondes de la radio "Sarraounia FM" émettant de Niamey. Cette émission dont l'objectif principal est l'apprentissage du français vise un public pluriel. Elle comporte cinq rubriques dont les principales sont " la leçon du jour" et "le jeu concours".

Comment faire de la radio une véritable piste d'exploitation pédagogique ?

Quelles sont les activités à y mener ?

Quelles approches utiliser ?

Quelles compétences développer chez les animateurs et public ?

1- Les mots – clés Radio, outil, français, apprentissage, pédagogie

2- Les références Lancien (Thierry) : "utiliser les médias numériques en classe" in le français dans le monde ; n° 337 ; jan-fév. 2005 ; p.p. 23-25 Dumont (Pierre) : "Rapport de synthèse Etats Généraux de l'enseignement du français en Afrique Subsaharienne francophone".



DICKO ISSOUFI

ECOLE PRIMAIRE ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AU MALI : QUELLES CONTRIBUTIONS DE L'INITIATIVE FRANCOPHONE POUR LA FORMATION À DISTANCE DES MAÎTRES (IFADEM) ?

Le français est la langue officielle au Mali. C'est aussi une langue d'enseignement. Il se trouve, cependant, que les enseignants du cycle fondamental sont confrontés à des difficultés dans l'enseignement du français, en particulier en lecture écriture.

Pour surmonter ces difficultés, IFADEM a conçu un livret d'autoformation à l'intention des enseignants afin de leur apprendre à enseigner à lire et à écrire en français.

La démarche IFADEM consiste en un mélange de rencontres en présentiel et d'autoformation à distance.

Au terme d'un parcours de 200 heures environ, les enseignants bénéficiaires de la formation ont été soumis à une évaluation. La présente communication permet de partager les résultats issus de cette évaluation. Elle permet également de présenter ce module issu d'une démarche pédagogique dite approche équilibrée.

QUEL RÔLE PEUVENT JOUER LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION (NTIC) DANS LE PROCESSUS D'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS DANS LES ÉTABLISSEMENTS UNIVERSITAIRES SCIENTIFIQUES MAROCAINS ?

Depuis plusieurs années les décideurs politiques marocains sont confrontés au constat suivant : le niveau des étudiants marocains en langue, et surtout les scientifiques, est en chute libre. L'analyse de la situation a démontré que le problème vient beaucoup plus de la maîtrise de la langue d'enseignement que de celle des matières de spécialité. Le recours à plusieurs réformes universitaires, depuis 1999, n'a jusqu'à aujourd'hui toujours pas résolu le problème.

Actuellement les nouvelles technologies de l'information et de la communication semblent être le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes des décideurs politiques, des enseignants et des étudiants.

D'une part, l'introduction des nouvelles technologies de l'information et de la communication pourrait être l'une des solutions capables de permettre une meilleure intégration de l'enseignement du français au niveau des établissements universitaires scientifiques.

D'autre part, l'enseignement à distance offrirait une méthode de travail qui serait plus facilement acceptée par des générations d'étudiants de plus en plus connectés et avides des nouvelles technologies.

Notre communication tourne autour de trois questions :

Quel est l'apport des NTIC (importance & utilité) ?

Comment intégrer le e-learning dans l'enseignement supérieur marocain ?

Quelles sont les difficultés d'un tel enseignement ?

Et quel coût ?

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

FAYE EMANUEL DIT MAGOU

TRANSITION INTER CYCLES DU CM2 AU COLLÈGE : QUELLES COMPÉTENCES DANS L'ENSEIGNEMENT DU/EN FRANÇAIS ?

Une disposition constitutionnelle forte et sans cesse renouvelée fait du français « la langue officielle » de la République du Sénégal. De ce fait, cette langue est restée pendant longtemps la seule langue d'enseignement et d'apprentissage, c'est-à-dire le véhicule des apprentissages de l'école maternelle à l'université, du moins dans le système formel. Mais le français y est aussi une matière enseignée, avec des objectifs et surtout des compétences précises qui visent des besoins liés à « l'agir scolaire » (PAYET J.P & alii 2011) en particulier, mais également pour l'« agir social ». Au-delà des multiples difficultés et problèmes que pose son statut pédagogique (THIAM 2019), se pose aussi la question de sa traversée du système, sa contextualisation tenant compte des niveaux des classes et donc des cycles. Lorsque les élèves de l'enseignement élémentaire arrivent au collège, certains ont déjà un vécu avec la langue française dans leur apprentissage. Ce vécu a duré 6 ans pour ceux qui ont intégré le système à partir du Cours d'Initiation (C.I.), et 9 ans pour ceux qui ont suivi un cycle préscolaire complet. Malgré ce vécu plus ou moins long, la faiblesse du niveau de maîtrise de la langue d'apprentissage semble être la chose la mieux partagée par les observateurs et analystes du système. En effet, les collégiens doivent faire l'expérience d'une nouvelle vie, et découvrir de nouvelles pratiques et façons d'entretenir leur rapport avec le français, matière et véhicule des autres matières apprises à l'école.

Dans cette transition entre le cycle élémentaire et le collège, l'élève est-il assez préparé, du point de vue de la matière, comme des compétences requises par les autres matières (non linguistiques), pour conduire efficacement ses apprentissages ?

En d'autres termes, les compétences linguistiques, communicatives et culturelles réellement acquises à la fin du primaire permettent-elles à l'élève de réussir son entrée en collège ?

Pour élucider ces questions, des investigations auprès des élèves de sixième et de leurs professeurs de français seront sans doute nécessaires. Les questions liées à la transition inter cycles sont exprimées avec récurrence au Sénégal, mais elles manquent paradoxalement d'être documentées.

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

ISSA HASSANE

RÉINVENTER LE FRANÇAIS POUR MIEUX LE FAIRE APPRENDRE

Dans son aventure dans le monde, le français a connu mille et une fortunes, de son purisme surveillé, à son hybridation soupçonnée, jusqu'à son abâtardissement proscrite avec véhémence par les nostalgiques d'une certaine époque qui tenaient à faire parler et écrire la belle langue selon ses canons originels et originaux. Au contact de peuples différents, souvent très loin de son territoire premier, il a subi des mutations qui l'ont quelquefois déformé jusque dans son authenticité, toute chose qu'un centre a ignoré, oubliant le rythme effréné des évolutions dans un monde qui se globalise, qui délocalise ou déplace les centres, repoussant des frontières, y compris linguistiques.

Ainsi, plusieurs français sont nés... On peut d'ailleurs se rappeler, entre L'Aventure ambiguë de Cheik Hamidou Kane et Les soleils des indépendances, jusqu'à Allah n'est pas obligé de Kourouma, la belle aventure de la langue française à travers la littérature négro-africaine francophone. D'un élitisme hermétique, l'écriture africaine est passée, par l'usage du français, à de nouvelles formes d'écriture par lesquelles le français est violenté, violé même, mais enrichi au confluent des langues locales qu'elle rencontre.

AGIR À L'ÈRE DIGITALE, QUELLES STRATÉGIES D'ACQUISITION DE LA LANGUE FRANÇAISE POUR LE MONDE DU TRAVAIL EN OUGANDA ET AU RWANDA À L'ÉGARD DU PLURILINGUISME ?

Cette recherche a comme objectif de déterminer les enjeux majeurs qui s'inscrivent en faux contre l'importance de la langue française et de démontrer que le français peut être un bon partenaire des autres langues en usage au Rwanda et en Ouganda.

Ce travail se propose d'élaborer des stratégies d'acquisition de la langue française dans le secteur du travail en Ouganda et au Rwanda, des pays situés dans une région caractérisée par un carrefour de langues. La question est de savoir quel est l'intérêt du secteur du travail ougandais et rwandais à s'ouvrir sur la langue française à l'ère digital et à l'ère de globalisation aujourd'hui ? Comment peut-on préciser l'importance du français dans ces pays pluri glossiques et/ou diglossiques afin de prouver l'importance de la complémentarité des langues au Rwanda et en Ouganda et de valoir la diversité culturelle et linguistique de deux pays ?

Encourager la pratique du français dans le sens de la promotion de la diversité linguistique et culturel est un enjeu complexe dans une situation où la langue nationale, le kinyarwanda, la plus dominante en termes de nombre de locuteurs n'est pas la plus fonctionnelle sur le plan institutionnel et numérique au Rwanda et en Ouganda où l'anglais qui est parlé par la minorité de la population domine sur le plan institutionnel. entrevues aléatoires de groupe (les éducateurs, enseignants, des étudiants) et d'autres intervenants clés dans les secteurs public et privé, pour recueillir des données empiriques en termes de l'importance socio-économique des langues dans cette région.

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

MAMUDU YESUFU

L'AVENIR DE L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS: RELEXIONS DES ETU- DIANTS.

Le français, en tant que langue étrangère, est en train de prendre de l'ampleur au Nigeria. Beaucoup s'y intéressent pour diverses raisons. Compte tenu du développement technologique et de la mondialisation, de nombreux jeunes nigériens s'intéressent de plus en plus à son apprentissage. Les contacts avec les apprenants universitaires de français, révèlent, cependant, qu'ils diffèrent dans la représentation de leur avenir avec le français. Ainsi, cette communication fait état d'une étude menée auprès des apprenants de licence à l'Université Ahmadu Bello à Zaria. Ils ont fait part de leurs opinions à travers des questionnaires qu'on leur a soumis. C'est bien de l'analyse de ces différentes opinions qu'il s'agit dans notre étude.

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

MENDES PAUL

FLE ET FOS : SENSIBILISATION À LA COMMUNICATION SOCIOPROFES- SIONNELLE ET À L'INTÉGRATION RÉGIONALE EN MILIEU SCOLAIRE

Les pays non francophones d'Afrique Occidentale, dont le Cap-Vert, sont confrontés au défi de développer l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère (FLE) par le biais de leurs systèmes éducatifs respectifs. Au Cap-Vert, conscientes des enjeux que cela représente, les autorités multiplient les efforts pour y parvenir. Néanmoins, la situation du français sur l'archipel, où il n'est ni langue première, ni langue seconde, encore moins langue officielle et de scolarisation, constitue un premier obstacle à surmonter pour motiver les apprenants qui considèrent l'anglais comme la langue de communication internationale de référence. Au Cap-Vert, l'intérêt pour le français et la volonté de l'apprendre avec la plus grande motivation se manifestent, dans beaucoup de cas, lorsque le sujet, devenu actif, est confronté à l'obligation professionnelle de le pratiquer ou coure le risque de perdre des opportunités de progression ou de formation, en raison de son incapacité à parler le français. Afin de surmonter cet obstacle, je propose dans un premier temps de situer le problème et d'en prendre la mesure pour ensuite proposer une intervention en amont en restructurant les programmes d'enseignement/apprentissage du français et en renouvelant les pratiques pédagogiques.

Une telle approche, pourrait contribuer à faire prendre conscience de l'utilité pratique de la langue étrangère auprès du public apprenant, favoriser la motivation pour son apprentissage, susciter des choix de parcours de formation et vocation professionnelle avec la perspective pour le Cap-Vert d'avoir de futurs cadres mieux préparés aux exigences socio-professionnelles et culturelles au niveau national et international.

Mots-clés: FLE/FOS - Avenir- Enjeux - Socioprofessionnel - Intégration.

LE FRANÇAIS DANS LE SYSTEME EDUCATIONNEL ZAMBIEN : RAISONS D'ÊTRE ET DEFIS

L'enseignement du français en Zambie s'effectue depuis près d'un demi-siècle et ses différentes facettes attestent de multiples besoins et aspirations de tous les acteurs de l'enseignement des langues. Il jouit d'un statut privilégié de première langue étrangère préférée dans la plupart des cas malgré l'absence d'une politique linguistique délibérée en matière d'enseignement des langues tant locales qu'étrangères.

Cette situation s'avère désespérée au niveau didactique, prévisionnel et de planification. Pourtant, la Zambie adhère à de nombreuses organisations internationales où l'usage du français est requis et elle abrite le siège social du COMESA, l'une des organisations régionales usant du français dans les transactions quotidiennes. En plus, l'enseignement du français reste incontournable compte tenu des interactions sociales, culturelles, économiques et même politiques avec le monde francophone.

Enseignants, étudiants et tous les autres acteurs s'accordent bien sur ces faits. De ce fait, l'innovation dans les techniques d'enseignement et la redynamisation de la ZAFT (l'Association des professeurs de français de la Zambie) pourraient nourrir une réflexion collective de nos habitudes enseignantes et offrir une plateforme de professionnalisation du métier.

Mots clés: enseignement, politique linguistique, langue étrangère, innovation

COMMUNICATION - APPRENTISSAGE DU/PAR LE FRANÇAIS : QUEL AVENIR...

RABATÉ ETIENNE

ENSEIGNEMENT À DISTANCE ET DIVERSITÉ DES PUBLICS

Opérateur public français, le Centre national d'enseignement à distance (CNED) s'est donné pour mission de fournir à chacun les moyens de sa réussite scolaire et professionnelle. A l'international, il cherche à diversifier ses publics et à proposer à chacun de ces publics des dispositifs de formation adaptés et performants. Cette communication se propose d'illustrer cette stratégie de diversification en mettant en valeur de façon synthétique certains de ces dispositifs, propres à contribuer efficacement à la diffusion de la langue française dans le monde.

Pour les scolaires il s'agit notamment d'associer autant que possible l'enseignement à distance et un soutien local en présence, émanant par exemple d'un établissement scolaire ou culturel, ou encore de proposer, à côté des programmes complets de l'école française, des formules souples d'apprentissage, comme la Scolarité complémentaire internationale qui ne comprend que trois disciplines.

Les modules Réussir ses études supérieures en langue française permettent aux étudiants qui souhaitent poursuivre des études supérieures en France de préparer au mieux leur future intégration à un système nouveau pour eux, en appréhendant à la fois l'organisation du système universitaire français et le vocabulaire et les méthodes de travail propres à la discipline choisie.

Pour les enseignants de FLE le CNED a développé trois parcours de formation initiale et continue en partenariat : avec le CIEP ProFle récemment rénové et devenu ProFle+, qui touche en grande majorité des enseignants des Alliances et Instituts français, avec l'Alliance Française de Paris Ile-de-France le DAEFLE, qui prépare à un diplôme de l'Alliance, et avec l'Université de Grenoble Alpes le parcours universitaire Coursus FLE.

Enfin pour le grand public le CNED dispose d'une méthode d'auto-apprentissage du français interactive et entièrement en ligne, #jeveuxparler français, et a créé une application, MondoCNED, notamment accessible dans les pays francophones d'Afrique, qui permet de recevoir sur smartphone ou tablette des contenus de formation de base et de remise à niveau, en attendant de futurs développements.

Cette volonté d'adaptation à des publics différenciés passe ainsi également par la variété des supports et des modes de diffusion des formations à distance.

Mots clés : enseignement à distance, hybridation, publics diversifiés

Référence : www.cned.fr

L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS PAR LA RADIO : CAS DE L'ÉMISSION "LE FRANÇAIS AU FIL DU TEMPS" ORGANISÉE PAR L'A.P.F. N

L'histoire retient la radio comme un outil indispensable à l'apprentissage du français. Ainsi le deuxième congrès international des professeurs des langues vivantes tenu à Paris en 1931 a mis en lumière le rôle primordial que représente la radio dans l'enseignement. Soixante – douze ans plus tard, cette position n'a pas été démentie. En effet des assises des Etats généraux de l'enseignement du français en Afrique subsaharienne, organisées à Libreville en mars 2003, ont servi de tribune aux ministres de l'éducation des seize pays d'Afrique centrale et occidentale ayant le français en partage de prendre l'engagement de mettre "à contribution les ressources de la radio et de la télévision ainsi que les NTIC " pour pallier l'absence ou l'insuffisance des outils pédagogiques dans la formation du personnel éducatif. En écho aux recommandations de Libreville, l'Association des Professeurs de Français du Niger a animé en 2003 – 2004 une émission intitulée "le français au fil du temps" grâce au soutien de l'ambassade de France sur les ondes de la radio "Sarraounia FM" émettant de Niamey. Cette émission dont l'objectif principal est l'apprentissage du français vise un public pluriel. Elle comporte cinq rubriques dont les principales sont " la leçon du jour" et "le jeu concours".

Dès prime abord la présente communication est le compte rendu d'une expérience assurément très courte, balbutiante et inachevée mais avec un intérêt certain au vu de ses atouts et faiblesses. Elle est surtout un appel à une réelle interaction entre congressistes, un partage d'expériences dans le domaine de l'émission radiophonique.

En somme, il s'agit d'inciter les participants à la rencontre de Dakar à repenser le rôle de la radio dans l'apprentissage /enseignement du français.

Comment faire de la radio une véritable piste d'exploitation pédagogique ?

Quelles sont les activités à y mener ?

Quelles approches utilisées ?

Quelles compétences développées chez les animateurs et public ?

Les mots – clés Radio, outil, français, apprentissage, pédagogie

**ABEME NDONG ÉP. ESSO-
NO EBANG**

MIREILLE

LES CERCLES DE LECTURE POUR LA FORMATION DES SUJETS LECTEURS

D'après Terwagne, Vanhulle et Lafontaine, un cercle de lecture est « un dispositif didactique au sein duquel les participants, rassemblés en petits groupes hétérogènes, apprennent à interpréter et à construire des connaissances à partir de textes littéraires ou d'idées » (2003, p. 7). Autrement dit, les cercles de lecture favorisent l'interaction entre les lecteurs et ils permettent de s'entraider à mieux comprendre les textes. Le formateur y joue un rôle d'organisateur et d'accompagnateur. Dans les cercles de lecture (CL), les interprétations réalisées sont le résultat des lectures personnelles et collectives des lecteurs, ce qui nous semble intéressant, car les échanges permettent le développement de la subjectivité (Terwagne, Vanhulle et Lafontaine, 2003) et la réflexivité (Chabanne et Bucheton, 2002 ; Vanhulle, 2009 ; Ouellet, 2012).

Nous verrons comment à travers les cercles de lecture expérimentés dans nos travaux, il est possible d'intégrer des activités de lecture participative et distanciée au sein de l'approche subjective. Il faut souligner que dans les CL la parole est donnée aux différents membres du cercle, ce qui est une forme d'implication individuelle forte.

Nous assignons aux cercles de lecture des visées de formation et de recherche précises. Dans cette perspective, les CL nous permettent de mettre en avant l'autonomie, la relation lecteur/texte/lecteur et l'impact déterminant des interactions dans la production d'un texte singulier. Quant aux visées de la recherche, les CL nous permettent entre autres d'observer comment les participants s'y prennent pour construire leur interprétation du texte.

C'est donc pour nous une activité adaptée à la formation des sujets lecteurs. Notre propos se concentrera sur le pourquoi et le comment des cercles de lecture dans la classe de français, l'objectif étant ici de comprendre comment former des sujets lecteurs.

L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS AU SOUDAN : ÉTAT DES LIEUX ET PROPOSITIONS (SOCIO) DIDACTIQUES

Mots clés : pratiques didactique, compétence, (socio)didactiques, genres de discours, séquence didactique. Résumé : Le soudan est un carrefour culturel et multilingue, grâce à son étendu territoriale avec sept pays voisins. Pour la plupart des apprenants le premier contact avec le français se fait en première année universitaire.

Ce travail vise une meilleure possibilité de l'intégration des nouvelles théories et pratiques en didactique du FLE aux universités soudanaises. Repérer et analyser le manque dans les curricula aux facultés des langues et des lettres, renforcer et diversifier les pratiques enseignantes. Proposer des démarches didactiques à suivre en classe, pour les enseignants en vue de la construction de la compétence de l'apprenant en lien avec notre thématique.

Sensibiliser l'enseignant et l'apprenant à enrichir leurs univers de compétences Sociodidactique donne assez d'importance au contexte où se déroule le processus de l'enseignement apprentissage, comme l'a affirmé Cortier ,2007 : « Une didactique articulée à la variété des contextes dans leurs aspects politiques, institutionnels, socioculturels et sociolinguistiques d'une part, mais aussi à la variété et la variation langagière, linguistique et sociale, intellectuelle et interdialectale, d'autre part, et pour laquelle sociolinguistique scolaire et didactique du plurilinguisme sont deux champs qu'il est absolument nécessaire de convoquer concomitamment, pour l'élaboration de politiques linguistiques et éducatives cohérentes ». L'un des axes majeurs dont notre travail bénéficiera pour apporter un essai modeste d'une proposition (socio)didactiques sera les genres de discours et leurs contributions pour L'enseignement/apprentissage du français au Soudan. Le présent travail prend en considération, la séquence didactique comme un deuxième axe pour arriver à réaliser des propositions ; qui peuvent être utile à l'enseignement/apprentissage du FLE au Soudan.

ENSEIGNER LE FLE POUR L'AFRIQUE DU SUD EN AFRIQUE DU SUD

Face à la décolonisation des curricula exigée par les étudiants en Afrique du Sud et par la suite imposée par les autorités universitaires cette communication vise à mettre en avant quelques notions relatives à l'enseignement du FLE en Afrique du Sud et pour l'Afrique du Sud.

La communication mettra d'abord au clair les initiatives déjà mises en place pour promouvoir la langue française comme langue non seulement européenne mais certainement mondiale et surtout africaine dans le contexte de son enseignement en Afrique du Sud.

Ensuite, elle focalisera sur la possibilité de décoloniser l'enseignement du FLE par le biais d'une nouvelle approche d'enseignement axée sur le perfectionnement linguistique inspirée des pratiques traductologiques chez le faux débutant en FLE dans un contexte isolé mais surtout africain.

Mots clés FLE ; Décolonisation ; Pédagogie des langues ; Langues Bibliographie Balladon, F. et Peigné, C. (2010) « Le français en Afrique du Sud : construction d'une certaine francophonie », *French Studies in Southern Africa: Le français en Afrique du Sud: une francophonie émergente ?* : Special Issue 1, 40(1), p. 11-27. Déjean Le Féal, K. (1999) « Comment un interprète de conférence perfectionne ses langues actives et passives », *Traduire. Société-française des traducteurs*, (182), p. 73-88. Ferreira-Meyers, K. A. F. et Horne, F. (2017) « MULTILINGUALISM AND THE LANGUAGE CURRICULUM IN SOUTH AFRICA: CONTEXTUALISING FRENCH WITHIN THE LOCAL LANGUAGE ECOLOGY », *STELLENBOSCH PAPERS IN LINGUISTICS PLUS*, 51(0), p. 23-40. doi: 10.5842/51-0-696. Horn, F. (2017) *The way French is taught in South Africa offers lessons in decolonisation*, *The Conversation*. Disponible sur: <http://theconversation.com/the-way-french-is-taught-in-south-africa-offe...> (Consulté le: 9 novembre 2017). Van Dyk, J. (2008) « L'enseignement de la traduction à vue à des apprenants de FLE: Teaching of sight translation to French Foreign Language learners », *Journal for Language Teaching. South African Association for Language Teaching (SAALT)*, 41(2), p. 99-110. doi: 10.4314/jlt.v41i2.6092.



VARIETES DE LANGUES: LAQUELLE ENSEIGNER EN CLASSE DE FLE?

Parler de variétés de langues, c'est mettre en cause la notion d'homogénéité de langue. En l'occurrence, lorsque nous parlons des variétés de la langue française, nous comptons neutraliser la notion de singularité de la langue française, normée sur un seul modèle « correct ». Ce faisant, il faut permettre aux apprenants de distinguer les différentes variétés et de savoir les adapter dans des situations de communication dans lesquelles ils sont appelés à agir. Dans cette communication nous entendons aborder les variétés de langues dans une perspective didactique afin de mettre les apprenants devant des faits sociolinguistiques de la langue française tout en proposant des tâches qui les projettent dans des différents registres à utiliser de façon adéquate.

QUEL MODÈLE DE TEST D'ÉVALUATION SOMMATIVE EN CLASSE DE FLE EN MILIEU SCOLAIRE CAPVERDIEN? À LA RECHERCHE D'UN ÉQUILIBRE ENTRE LES OUTILS D'ÉVALUATION

Selon Courtillon (2003 : 43) : « L'évaluation est un aspect incontournable de la construction d'un cours. La conception qu'on a de l'évaluation (...) donne l'image de la compétence que l'on attend d'un étudiant ». Pour Porcher (2004 : 86) : « L'évaluation est la clef de tout un système d'enseignement. Si vous changez tout, mais vous ne touchez pas à l'évaluation, c'est comme si vous ne modifiez rien ».

Par ailleurs, avec l'évolution des méthodologies d'enseignement et la parution du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), la question de l'évaluation est devenue un incontournable en didactique des langues. L'évaluation est au cœur de la réflexion en didactique des langues étrangères, au niveau international plus précisément en Europe. Au travers des deux citations ci-dessus, on peut souligner l'importance de l'évaluation dans la salle de classe et dans la définition des politiques éducatives. Autrement dit, la question de l'évaluation engage d'une part l'enseignant et l'apprenant (la salle de classe) et d'autre part les autorités éducatives chargées de la politique éducative. Dans le contexte capverdien, on est confronté à une survvalorisation de l'évaluation de la grammaire de la première à la dernière année de l'enseignement secondaire, pervertissant les pratiques pédagogiques qui pourraient se résumer de la façon suivante « l'enseignement /apprentissage du français ne doit pas être assimilé à du traitement grammatical exclusif » (Mendes, 2011: 307). Nous sommes partis du postulat suivant : le système d'évaluation influence les pratiques d'enseignement. Abordant le problème sous cet angle, nous nous sommes posés les questions suivantes : Devrait-on continuer à suivre le même format de test d'évaluation en FLE ? Ne devrait-on pas équilibrer les différentes parties du test permettant, ainsi, à l'apprenant de produire de véritables énoncés en français ? Quelles composantes de la compétence communicative langagière mettre en avant ? Quels résultats pourrait-on en attendre ? Selon Van der Maren (1996), il existe trois types de données : des données invoquées (extérieures à la recherche), des données provoquées (produites par des outils mis en place par le chercheur) et des données suscitées ou d'interaction (générées lors d'une interaction entre le chercheur et ses sujets).

Mot-clés: évaluation sommative, activité langagière et compétence communicative langagière.

FRANCAIS SUR OBJECTIFS SPECIFIQUES HIER ET AUJOURD'HUI

Le Français sur Objectifs Spécifiques est l'aboutissement des réponses que les responsables de l'Education Nationale française ont données à la diffusion la plus large et la plus efficace possible de la langue française.

Question d'ordre socioéducatif, nous l'avons situé par rapport à la campagne anglo-saxonne et américaine pour le 'English for Specific Purposes' des années 70 du siècle dernier. Sur le plan intra lingual, d'ailleurs, nous avons évoqué le 'Français instrumental' pour bien cibler l'étude de cas qui nous concerne ici, en l'occurrence, les cours : 'French for Administrative and Commercial Purposes' et 'Acilliary French', ce dernier étant destiné aux étudiants d'Histoire et d'études diplomatiques. Ces derniers connaissent bien la discipline. Ce qui leur manque, c'est la langue française dont ils auront besoin pour pratiquer une telle discipline. L'enseignement d'"Axilliary French" insiste sur ce besoin moyennant un intérêt particulier à l'étude de texte- textes d'histoire dans la majorité des cas.

On assortit cette étude d'une information grammaticale dans des proportions qui varient selon le public et les objectifs à atteindre. Pour l'autre catégorie d'étudiants, ceux qui sont destinés à l'enseignement du français aux lycées, le Français sur Objectifs Spécifiques leur sert d'une propédeutique lexicale et grammaticale aux langues de spécialité. Ils doivent pouvoir démontrer, par exemple, qu'un mot peut participer à plus d'un 'registre' ou argot de métier. Soit, valise (serviette)/ valise(poste diplomatique, police(agent de forces de l'ordre) ; police(caractère).

YOUX VIVIANE

QU'EST-CE QUE LA «LECTURE LITTÉRAIRE» ? UN EXEMPLE À PARTIR DE DE PURS HOMMES, DE MOHAMED MBOUGAR SARR

YOUX Viviane Présidente de l'AFEF (Association française pour l'enseignement du français)
Vice-présidente de la CFLM (FIPF) Directrice de publication de la revue Le Français Aujourd'hui.

Les didacticiens de la littérature des pays francophones ont élaboré un modèle de lecture de la littérature qu'ils appellent «lecture littéraire». D'où vient ce modèle ?

À partir d'idées s'est-il développé ?

Que recouvre-t-il ?

Cette communication donnera une définition de la «lecture littéraire», montrera d'où elle vient, et ce qui la différencie de la théorie de la réception.

Elle la reliera à la question du «sujet-lecteur», et donnera des pistes pour la classe.

Les pistes didactiques prendront pour support le roman de Mohamed Mbougar Sarr, De purs hommes.

AUBIN FLORA

PROFLE+ : RETOUR D'EXPÉRIENCE SUR L'EMPLOI DES OUTILS NUMÉRIQUES POUR LA FORMATION DES ENSEIGNANTS DE FLE EN AFRIQUE

Dispositif en ligne de formation pour la professionnalisation des enseignants de FLE, soutenu par le MEAE et l'Institut français, PROFLE+ est le fruit d'un partenariat entre le CNED et le CIEP.

Disponible dans un format « clé en main » avec un service de tutorat assuré par le CNED ou dans un format contextualisé avec un tutorat local dans le cadre d'une implantation, PROFLE+ offre une véritable alternative ou un complément aux actions de formation en présence.

Utilisé dans plus de 80 pays (dont 37 en Afrique), PROFLE+ totalise aujourd'hui près de 11 000 inscriptions et 750 tuteurs habilités sur le terrain.

Retour d'expérience sur l'utilisation du numérique pour former les enseignants de français. Après 10 années au service de la formation des enseignants de FLE, les partenaires historiques du projet ont décidé de faire évoluer le format du dispositif en s'appuyant sur un minutieux travail d'analyse. Grâce à de nombreux retours-utilisateurs, l'équipe projet a pu identifier les freins à l'utilisation de certains outils numériques et apporter des réponses concrètes aux contraintes du public-cible.

En développant une offre de formation modulaire ciblée sur les compétences-clés de l'enseignant de FLE (Développer ses compétences d'enseignant, Construire une unité didactique, Piloter une séquence pédagogique et Évaluer les apprentissages) l'équipe-projet a su adapter le dispositif à l'hétérogénéité des besoins de formation des enseignants de français dans le monde. Grâce à cette formule plus souple, les enseignants peuvent choisir de suivre l'un ou l'autre des modules en fonction de leurs besoins et dans l'ordre de leurs priorités.

Pour pallier le fort taux d'abandon du tout à distance, l'équipe-projet a fait le choix de mettre à disposition des extraits de séquence à travers un parcours gratuit dit de « Découverte ». Ce parcours permet aux bénéficiaires de confirmer que l'offre de formation est en adéquation avec leurs attentes. A cela s'ajoute l'intégration d'outils de suivi des données de connexion des participants qui offrent aux prescripteurs de PROFLE+ la possibilité d'arbitrer une inscription au Parcours Tutoré.

Pour s'adapter aux nouveaux usages du numérique, l'équipe projet a fait évoluer techniquement le dispositif et ce, en optimisant la lisibilité, l'intuitivité et les aides en lignes. De plus, pour garantir l'accès aux contenus par tous, des supports hors ligne de type pdf interactif téléchargeable restent disponibles.

Au regard de toutes ces évolutions, PROFLE+ représente aujourd'hui un modèle pédagogique pour la création de nouveaux outils numériques de formation des enseignants de français au CIEP et dans bien d'autres institutions.

Mots-clés. FOAD, FLE, expérience, enquête, formation de formateur, Afrique



ABDOURHAMAN IBRAHIM

RÉFORMES CURRICULAIRES ET PLACE DU NUMÉRIQUE DANS L'ADAP- TATION DE L'OFFRE DE FORMATION DES ENSEIGNANTS : CAS DE L'ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE MAROUA

L'enseignement secondaire au Cameroun a connu depuis trois décennies plusieurs réformes. Celles-ci ont touché divers aspects de la vie scolaire, allant des approches pédagogiques aux rythmes scolaires. La dernière en date, avec la création de nouvelles séries et l'introduction de nouvelles disciplines, est une vaste réforme curriculaire dont l'ampleur impose aux écoles normales un double défi. D'une part, il y a la nécessité, voire l'urgence d'adapter leur offre de formation pour les élèves-professeurs qu'elles vont former à l'avenir. D'autre part, il est question d'apporter leur concours au recyclage de milliers d'enseignants déjà sur le terrain. Tout ceci intervient dans un contexte marqué à la fois par la rareté de ressources financières et un développement sans précédent des Technologies de l'Information (TI). La présente communication s'intéresse à l'apport du numérique dans les projets d'adaptation que les écoles normales, en particulier celle de Maroua, envisage de mettre en œuvre, aussi bien pour les formations en présentielle que pour les formations à distance. Il s'agira ainsi, après avoir fait l'inventaire de réformes et évaluer les mesures prises pour leur implémentation, de montrer concrètement comment l'intégration des TIC pourrait permettre à l'ENS de Maroua de développer une offre pertinente et peu coûteuse pour assurer la formation initiale et continue de sa clientèle.

AIDARA AMINATA

ENJEUX ET PERSPECTIVES DE L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

Pour parler de la Francophonie à l'ère du numérique et des enjeux et perspectives de l'enseignement-apprentissage, je me permettrais de rappeler que depuis sa création un 20 mars 1970, en tant qu'Agence de Coopération Culturelle et Technique, la Francophonie avait fixé des objectifs parmi lesquels : diversité culturelle et développement durable, éducation et formation, mais également jeunesse et culture numérique. Lors du sommet de 2012, l'intégration du numérique dans les systèmes éducatifs des milieux francophones a été largement débattu. Mais aujourd'hui, nous pouvons nous demander : qui sont les locuteurs ou apprenants du français dans le monde ?

-Quel avantage la Francophonie gagnerait à utiliser le numérique dans les systèmes d'enseignement-apprentissage dans nos pays ?

-Comment développer un enseignement-apprentissage par investigation basé sur l'outil numérique tout en prenant en compte l'enseignement des langues locales ?

-Si la mobilité virtuelle permet le décloisonnement des barrières géographiques, culturelles et même linguistiques, quels types de ressources et quelles stratégies l'OIF devrait mettre en place pour l'équité dans le transfert des savoirs entre les différentes nations appartenant à une même organisation ?

Quelle doit être la culture de l'enseignant et de l'enseigné qui sont censés agir sur de nouvelles méthodes pédagogiques ? Et comment garder l'originalité des contenus pédagogiques à l'ère du numérique ? Voilà des interrogations qui peuvent nous interpeller.

AJAH RICHARD

RECONSTRUCTION MULTIMODALE DES CONTES AFRICAINS POUR BUTS PÉDAGOGIQUES : LE CAS DE FOUSSENI MAMAH ET KOKOU TONGNEVI

Le conte africain fait partie de la tradition orale africaine qui risque de disparaître malgré ses valeurs sociales, culturelles et pédagogiques.

D'amples tentatives littéraires ont assuré la réécriture et la publication des recueils de contes dont Les contes d'Ahmadou Koumba de Birago Diop, Contes du Bénin de Dominique Aguessy, Les contes des veillées africaines de Kama Kamanda entre autres qui sont aujourd'hui disponibles en forme numérique.

Cependant, la plupart de ces recueils ne maintiennent typiquement qu'une modalité textuelle qui n'attire plus l'attention de la jeunesse africaine appartenant à la génération digitale. Notre étude propose, alors, une reconstruction multimodale des contes africains pour des buts pédagogiques, nous appuyant sur L'étoile, l'oiseau et le poisson et Le soleil et l'épervier de Fousseini MAMAH et Kokou TONGNEVI où les lettres s'accompagnent des images.

Elle s'intéresse au discours texto-visuel et sémiotique qui s'enrichit de la perspective multimodale. Celle-ci s'abandonne à toutes les structures narratives, sensorielles, cinématographiques et récréationnelles qui accueillent des enfants et des adolescents et leur permettent de participer à la re/création et la négociation du sens. Les contes de MAMAH et TONGNEVI, reconstruits en forme multimodale et enrichis des dessins tactiles, facilitent l'acculturation socioculturelle et l'initiation éthico-éducative, enracinées dans l'oralité africaine. Nous conseillons la reconstruction multimodale ou l'adaptation des contes africains en formes cinématographiques qui serviront d'outils pédagogiques d'alphabétisation multimodale, facile à lire et à comprendre (FALC).

AVIAS ANDRÉ

ENSEIGNER L'ORAL DU FLE EN LIGNE

L'apprentissage de l'oral est une activité assez peu valorisée et peu pratiquée systématiquement dans les faits dans l'enseignement des langues. Et a fortiori cela peut paraître irréalisable de le proposer en ligne, en temps réel de façon synchrone dans une classe virtuelle. C'est pourtant ce que nous faisons déjà depuis plus de 12 ans dans notre unité d'enseignement universitaire de Østfold en Norvège.

De plus, une autre gageure sans doute, partant du principe que le français doit être considéré comme une langue internationale, nous travaillons sur une certaine variation du français avec des parlers africains, canadiens, etc.

Notre approche est pragmatique et basée sur le CECRL européen qui met en avant les activités de classe, comparable en cela au concept de classe inversée.

Nos étudiants suivent nos formations dans l'objectif principal de devenir enseignant de FLE. Il nous semble enfin que cette approche en ligne peut être utile dans un contexte africain de l'enseignement du FLE.

DIAW SEYDINA ISSA

RENCONTRE ENTRE LE NUMÉRIQUE ET L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS : HEUREUSE OU FATALE ?

J'ai conçu des livrets destinés aux élèves pour chacune des classes du second cycle.

Ceux-ci font éviter au professeur de dicter et aux élèves de recopier.

Ce gain de temps est alors utilisé pour des échanges plus féconds sur la base d'autres supports pédagogiques tels que le numérique (documents audio - vidéo - pdf...) devenu pratiquement incontournable.

Les livrets aidant, le contenu pédagogique se voit plus renforcé, mieux retenu, restitué (lors des évaluations) avec plus de satisfaction. Le téléphone qu'on craint au point d'en interdire le port et l'utilisation à l'école devient alors un précieux outil pour conserver ces documents qui renforcent l'apprentissage et suscitent l'engouement vers les livres pris en horreur de plus en plus. Effet boomerang !

Est-ce que cette rencontre doit être prise comme négative ou doit être récupérée à des fins pédagogiques ?

Pourquoi le téléphone doit-il cesser d'être rejeté ?

Est-ce que ces livrets sont malléables à volonté suivant les années scolaires et les professeurs qui l'exploitent ?

Comment un tel enjeu suscité par cette innovation peut-il avoir un suivi plus prometteur dans le système éducatif et une répercussion dans les autres disciplines... ?

DIOUCK MOUSTAPHA

LA NEWSLETTER : CENTRALITÉ DE L'ÉLÈVE DANS LA RECHERCHE ET LA PRATIQUE DE CLASSE À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

La communication portera sur une proposition de démarche adaptée qui met l'élève au centre de la recherche de son propre savoir. En effet, au niveau du moyen secondaire, la remarque générale du déroulement des enseignements et apprentissages dans un cours de français est que le professeur illustre la méthode transmissive.

Cette pédagogie ancienne qui présentait l'apprenant comme une cire molle est dépassée car ayant montré ses limites. Aujourd'hui, avec l'avènement de l'APC, la méthode active s'est installée avec un constructivisme qui voudrait l'élève comme l'artisan de son propre savoir.

Dans le processus de quête de connaissance, l'élève est à la croisée des chemins qu'armentent les pédagogues, les contenus et les orientations officielles qui portent la politique éducative.

C'est dans ce sens qu'il est nécessaire de proposer une nouvelle méthode d'enseigner le français qui met les élèves au cœur de la production du cours.

Pour ce, nous voulons partager avec les collègues la création d'une Newsletter que va porter la cellule pédagogique de l'établissement. Ici, les élèves feront de petites recherches sur des thèmes tirés du programme, des productions individuelles, une restitution d'enquête, une interview d'une personnalité de la localité pour s'inspirer de son cursus,... Ils produiront ainsi des articles dans un quatre pages et à tour de rôle.

FERHANI FATIHA

FOAD DES ENSEIGNANTS À L'UNIVERSITÉ DE LA FORMATION CONTINUE VIA DEUX PLATEFORMES : E-FAD ET MEDUC

Mise en œuvre en 2003, la Réforme du système éducatif algérien a touché la rénovation des programmes et des manuels scolaires, le changement des approches pédagogiques et des pratiques évaluatives ainsi que la formation, continue et en cours d'emploi, des enseignants. L'année 2017 a vu le départ massif à la retraite anticipée de 41.000 enseignants et pour pallier le manque, le MEN a procédé au recrutement de 40.000 stagiaires, titulaires d'une licence.

La formation à distance de ces nouvelles recrues a été confiée à l'université de la Formation continue vu son expérience dans le domaine puisqu'elle a déjà formé, dans un dispositif hybride de FOAD, 74.000 enseignants du cycle moyen non détenteurs d'un diplôme universitaire (licence ou master).

Dans le cadre d'une thèse de doctorat soutenue en 2014, sous le titre : « E-learning, andragogie et TIC : cas des PEM de français en FOAD à l'UFC », nous avons évalué le dispositif hybride - axé autour de la plateforme e-FAD. Pour ce faire nous avons conçu trois instruments d'investigation : un questionnaire-terrain, une grille d'entretien avec les enseignants en cours de et post formation et une grille d'évaluation de la plateforme numérique.

L'Université de la Formation continue a pris en compte les propositions que nous avons faites à l'issue de notre recherche et rénové le dispositif de e-learning à présentiel réduit, porté par une nouvelle plateforme, plus performante. La formation en amont des concepteurs de contenus et ressources numériques ainsi que celle des tuteurs en ligne a effectivement été prise en charge par l'institution.

Les innovations opérées pour cette seconde opération de FOAD ont eu des répercussions sur le statut de l'UFC qui a été chargée par le Ministère de l'Enseignement supérieur, de proposer, à la rentrée 2019-2020, des masters totalement à distance, dont celui de FLE/FOS, afin de répondre à la demande massive de centaines de milliers d'étudiants que les universités « du jour » ne peuvent prendre en charge après l'obtention de la licence.

Dans le cadre de l'axe « Formation des enseignants et innovations pédagogiques à l'ère du numérique » du Congrès de Dakar, nous présenterions- au cas où notre proposition serait acceptée, ces deux expériences de formation hybride à présentiel réduit auxquelles nous avons participé.



ELSTER CLÉLIA

SENSIBILISER À L'ENVIRONNEMENT AVEC UNE CHANSON FRANCO-PHONE - PRÉSENTATION D'UN PROJET TIC ET INTERDISCIPLINAIRE AVEC L'UTILISATION DU SUPPORT PADLET :

Dans notre communication, nous voulons présenter un projet TIC réalisé dans deux Lycées d'Oslo (Norvège) en classe de FLE avec des étudiants de français de niveau A2/B1. Ce projet est basé sur l'utilisation active du support Padlet.

Le projet a pour but de sensibiliser les élèves à l'environnement et la culture francophone, et relève ainsi d'un aspect transdisciplinaire. Nous cherchons à motiver les élèves en classe de FLE en utilisant la plateforme Padlet (qui propose des ressources et activités pédagogiques conçues pour le projet) qui se rapproche des supports numériques et réseaux sociaux prisés par les jeunes (comme le podcast, le blog, Instagram, Snap chat, Facebook, YouTube).

Nous avons choisi le thème de l'environnement car c'est un sujet important auquel il faut sensibiliser les jeunes. Ils l'étudient aussi dans d'autres disciplines au lycée en Norvège. Le support choisi est une chanson – "Le Pire" de Maître Gim's – issue de la culture francophone contemporaine (la culture rap-pop) et qui est très populaire à la fois en Norvège et dans le monde francophone.

En alliant la culture musicale et l'environnement nous espérons ainsi toucher à l'interdisciplinarité.

RELEVER LE NIVEAU DE FRANÇAIS DES APPRENANTS EN PASSANT PAR LES LANGUES CLASSIQUES : APPRENTISSAGE EN LIGNE PAR LE JEU

Le français est une langue d'étude, de communication.

Son vocabulaire est aussi riche que sa grammaire et constitue un pivot central dans la connaissance de cette langue. En effet il est nécessaire dans toute langue de maîtriser l'écriture des divers mots et expressions qui permettent de construire des moments de communication. La situation actuelle est que les apprenants font trop de fautes dans l'écriture des mots en français lors de leur production.

L'enseignant n'arrive plus à faire écrire correctement tous les élèves. Les causes sont diverses. Face à cette situation, une solution est envisageable pour relever le niveau de français des apprenants : l'implication des langues anciennes dans les enseignements-apprentissages au collège et au lycée serait vraiment un plus dans la compréhension de la formation des mots du français.

L'objectif de notre communication est de faire comprendre d'abord aux enseignants le procédé de formation des mots du français (séances de formation accélérée et mettre à leur disposition des ressources numériques didactisées) en remontant à leur étymologie, de découvrir la signification des racines latines ou grecques des mots.

Ensuite d'initier les apprenants à connaître le procédé de formation des mots et leur signification par des jeux diversifiés (Qcm, charades, mots croisés, etc.)

Pourquoi le jeu ?

Le jeu est un prétexte pour pratiquer différemment l'enseignement, il permet de mieux retenir l'attention de l'apprenant.

KÉITA TIDIANE FERDINAND

RESEAUX SOCIAUX ET CLASSE INVERSEE EN FORMATION INITIALE DES ENSEIGNANTS DE LANGUES

Savoir communiquer, diffuser, collaborer à travers internet fait partie des « impératifs numériques » Clark (2010).

L'un de ces impératifs est l'intégration des media sociaux dans les activités d'enseignement apprentissage, particulièrement dans la formation des futurs enseignants.

Dans cette communication, nous nous pencherons sur la problématique de l'intégration des réseaux sociaux à la formation à l'enseignement apprentissage des langues.

Nous tenterons de répondre à certaines interrogations :

Comment intégrer les réseaux sociaux à la formation à l'enseignement apprentissage des langues ?

Comment mobiliser les outils des élèves-professeurs dans le cadre de la pédagogie universitaire ?

Comment l'usage des réseaux sociaux permet-il de renouveler la pédagogie universitaire, notamment en contextes africains ?

Nous nous appuyerons sur les notions de catachrèse pédagogique, qui désigne l'utilisation des outils de l'apprenant par l'enseignant en tant que ressource pédagogique lui permettant de répondre au manque d'outils adéquats (koné, 2018) et de chronotope (Bakhtine, 1978), qui permet de penser les changements de temporalités des pratiques et des activités liées aux outils numériques dans le champ de l'étude des usages du numérique en éducation (Grassin, 2016). Une analyse de séquences (nombre = 8) réalisées par les élèves-professeurs constituera les données de cette communication.

En complément des scénarii élaborés par les étudiants, des entretiens semi-directifs permettront de voir comment les élèves-professeurs s'approprient les réseaux sociaux en classe de langue.

LEFEBVRE NINA

LA PÉDAGOGIE SCIENTIFIQUE MONTESSORI AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN LIGNE.

Découverte de la pédagogie Montessori, grâce à :

- L'exploration de contenus de formations en ligne
- La proposition d'outils pédagogiques numériques. Il est aujourd'hui généralement admis que la méthode Montessori est adaptée à l'enseignement du français. L'éducation est un écosystème innovant qu'il est possible d'adapter à divers contextes socio-culturels.

A partir de cette conviction, j'ai développé un projet éducatif et ai oeuvré de 2010 à 2016 au sein de plusieurs associations humanitaires (Haïti, Beijing, Guyane...). Déroulement de l'intervention 1er temps - 15 min : Simulation virtuelle de formation en ligne. 2 min : DÉCOUVERTE.

Objectif : Appréhender le thème éducation Montessori/neurosciences. 7 min : COMMENT ENSEIGNER LE FRANÇAIS SELON LA PÉDAGOGIE MONTESSORI

Objectif : S'approprier des outils pédagogiques spécifiques 6 min : OFFRIR UN ACCOMPAGNEMENT DIDACTIQUE

Objectif : Découvrir comment favoriser le développement langagier par la valorisation de la culture ; comprendre comment engager les facultés motrices, cognitives et psychologiques des étudiants et évaluer leurs progrès.

2ème temps - 15 min : Questions/débat J'ai bâti ma présentation de sorte à permettre l'émulation d'une énergie constructive et mobilisatrice. Je proposerai l'exploration de concepts innovants d'éducation qui seront sources d'inspiration et de motivation pour un impact social positif et durable. Les questionnements des participants autour de mots clefs tels que «Acteurs de changement, co-responsabilité, esprit d'initiative», mèneront probablement au sujet du débat post- exposé.



AU-DELÀ DE L'HYBRIDATION : UNE FORMATION CONTINUE ACTIONNELLE

En impliquant une majorité de ses enseignants dans l'ingénierie pédagogique d'un complément de cours en ligne (analyse des besoins, conception, correction entre pairs et expérimentation de parcours numériques), le CUEF propose ce qu'on pourrait appeler une « formation continue actionnelle ». Celle-ci est complémentaire de la formation continue traditionnelle car elle induit une immersion immédiate de l'enseignant-concepteur non seulement pour l'appropriation de la plate-forme et du logiciel utilisés mais surtout grâce à une réflexion sur les pratiques pédagogiques sous-jacentes à un contexte de présentiel allégé. Cette conférence s'appuiera sur un exemple concret de création de cours en ligne qui complètera un cours en présentiel. Nous verrons les caractéristiques et le fonctionnement de ce type de formation mais aussi comment l'hybridation d'un cours de FLE jusque-là en présentiel dépasse les difficultés ordinaires de coordination entre le face à face pédagogique et le distanciel pour devenir une étape de la formation continue du personnel enseignant.

FORMATION DES ENSEIGNANTS: ENJEU MAJEUR DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS SELON L'APPROCHE COMMUNICATIVE

La présente contribution est une partie d'une série de recherches menées sur l'enseignement/apprentissage du FLE au Rwanda selon l'approche communicative en 2014 et 2016. Le terrain de recherche était constitué de Kigali Institute of Education chargé de la formation des enseignants du secondaire et de cinq écoles de formation des enseignants du primaire connues en anglais sous le nom de Teacher Training College (TTC).

À Kigali Institute of Education, l'analyse a d'abord porté sur sept aspects: la formation initiale des enseignants, les objectifs des programmes d'enseignement des filières Français-Anglais-Education, les contenus de ces programmes, les tâches et les activités préconisées, le rôle des apprenants tels qu'impliqués par ces tâches et activités, les rôles assignés à l'enseignant-e, enfin, le rôle du matériel d'instruction.

Ensuite, l'attention a été focalisée sur les mémoires des finalistes de l'institution de l'année académique 2012-2013. L'objet de cette analyse était l'évaluation des compétences communicatives langagières de ces futur-enseignant-es.

NADEIF BAHIA

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ MAROCAINE : APPROCHE DES NOUVELLES PRATIQUES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR : LE COURS EN LIGNE, VERS LE DÉVELOPPEMENT D'UNE STRATÉGIE D'APPRENTISSAGE

La présente intervention se veut une réflexion sur la démarche mise en place par les universités marocaines pour l'enseignement du français, particulièrement pour un public scientifique. A travers l'expérience menée à la faculté des sciences de Marrakech, je tenterai de jauger la valeur ajoutée de cet enseignement ainsi que ses limites.

Il s'agit d'un dispositif hybride dont le contenu est puisé dans le programme de spécialité dispensé en première année de licence et les habilités nécessaires aux étudiants de la faculté. Cette expérience a pu avoir de l'impact puisqu'elle est orientée vers les besoins des étudiants et est ancrée dans l'univers des enseignements.

Mon intervention s'articulerait autour de trois axes:

1. Enseignement du français à l'université marocaine : état des lieux, place du français au Maroc et utilité de l'apprentissage pour les études ;
2. Enseignement de la langue française à la faculté des Sciences (présentation de notre expérience: argumentaire, approche, démarche, contenu, modalités d'enseignement et d'évaluation, apports, limites) ;
3. proposition d'un dispositif adapté à l'enseignement de la langue française au sein de l'université marocaine.

LA DIMENSION ETHIQUE DE L'AGIR PROFESSORAL ET LA DIDACTIQUE DE L'ORAL EN CLASSES DE FLE DE MACAPA (BRÉSIL)

Mon intervention portera sur une recherche que je mène à propos de la formation des enseignant-e-s de FLE de Macapa.

Mes recherches en master ont mis en exergue le rôle fondateur des interactions verbales et de la médiation enseignante pour la construction discursive. Je porte aussi de l'intérêt au rôle de la réflexivité enseignante.

En me servant d'observations, de filmages, de transcriptions de cours et d'entretiens d'auto-confrontation auprès de l'enseignant, je me sens plus en mesure d'interpréter ses actions. Je l'invite à regarder et commenter le filmage d'un de ses cours et ce retour sur son action lui permet de se voir en action. Ses autocomentaires rendent plus explicite l'intentionnalité de son agir. Plus récemment, j'ai commencé à analyser la dimension éthique de l'agir professoral présente dans le répertoire didactique des enseignants. L'analyse de leurs verbalisations résultantes des entretiens d'auto-confrontation me permet d'identifier des valeurs qui sont à l'origine des leurs décisions méthodologiques.

C'est donc de l'analyse de la partie de l'implicite de l'action professoral qu'il s'agira ma communication.

MOTS-CLES: éthique; agir professoral; oralité; médiation; auto-confrontation. Bibliographie BIGOT, V., & CADET, L. (2011).

Discours d'enseignants sur leur action en classe. Enjeux théoriques et enjeux de formation, Paris: Riveneuve. CICUREL, F., & SPAËT, V. (2017). Présentation. Le français dans le monde/ Recherches et applications. Agir éthique en didactique du FLE/FLS, Paris: Clé International, 62, p. 8-18. CICUREL, F. (2011). Les interactions dans l'enseignement de langues. Agir professoral et pratiques de classe. Paris: Didier. LOUSADA, E. G. (2011). Le discours de l'enseignant comme discours professionnel. Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées. Paris: Editions des Archives contemporaines/AUF, 379-391.

ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE SECONDE : QUELLES FICHES PÉDAGOGIQUES INNOVANTES POUR MIEUX ENSEIGNER

OusseynouThiam Département de Psychopédagogie Faculté des Sciences et Technologies de l'Éducation et de la Formation Université Cheikh Anta Diop de Dakar Généralement, étudier l'innovation dans l'enseignement, c'est réfléchir sur les expérimentations pédagogiques innovantes, les outils, les interventions et les interactions...

Pourtant les fiches de cours constituent des sources d'informations intéressantes pour comprendre comment les enseignants se représentent et mettent en œuvre l'innovation. Elles « ont avant tout une fonction de référence » écrivent François-Marie Gérard et Xavier Roegiers (2009). Cet article s'intéresse à ces produits de préparations (écrite, matérielle) qui incarnent avec exactitude le projet de l'enseignant. Il s'agira de questionner la planification, les prérequis, les objectifs pédagogiques ou les compétences, les activités, la distribution des contenus, et l'évaluation prévue. Le statut du français langue seconde (Cuq et Gruca, 2008 et Fatima Chnane-Davin 2012) sera examiné pour comprendre dans quelle mesure l'innovation peut participer à l'appropriation de cette langue non native.

Cette contribution tente de répondre aux questions suivantes :

Comment les fiches de cours de français langue seconde intègrent les nouveaux les tics ?

Cette intégration modifie-t-elle les contenus, les activités et les processus ?

Facilite-elle l'enseignement ?

Quelle gestion du temps et quels matériels pour cette innovation ?

La constitution des ces fiches tient-elle compte de l'approche par compétences recommandée par les programmes ?

Nous répondrons à ces questions par un recueil et une exploitation de d'outils et de sources pédagogiques, par des enquêtes auprès des enseignants.

TIJANI MUFUTAU

INTÉGRATION DES TIC ET INNOVATIONS PÉDAGOGIQUES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FLE EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE NIGÉRIAN : ÉTAT DES LIEUX

A cette ère du numérique, où la société vit au rythme des nouvelles technologies, le recours aux TIC dans l'enseignement du FLE demeure, sans aucun doute, une nécessité voire une obligation. Cependant, bien que ces outils favorisent des innovations pédagogiques, leur exploitation est souvent accompagnée de défis comme c'est le cas au Nigéria, pays anglophone d'Afrique occidentale. La présente communication fait état d'une étude réalisée, par le biais des questionnaires, auprès d'enseignants dans une vingtaine d'universités nigérianes en vue de déterminer jusqu'à quel point ces enseignants intègrent les TIC dans leurs classes de FLE et d'identifier les pratiques pédagogiques innovantes qu'ils adoptent. Les travaux de Christian Depover et Albert Strebelle (1997) relatifs aux trois phases d'intégration des TIC dans une perspective d'innovation pédagogique (adoption, implantation et routinisation) et ceux de Christian Depover (2000) sur l'efficacité pédagogique des dispositifs multimédia en classe ont été adoptés comme cadre théorique.

Au final, des éléments de réponses sont avancés et des recommandations faites par rapport aux principales questions de recherches suivantes : les enseignants sont-ils formés dans l'utilisation et l'intégration des TIC en classe de FLE ?

De quels outils disposent-ils dans leurs établissements ?

A quelles fins exploitent-ils ces outils ? Et, à quelle fréquence les intègrent-ils dans leurs cours de FLE ?

APPRENDRE LE FRANÇAIS EN RÉALITÉ VIRTUELLE

Ces dernières années, la Réalité Virtuelle s'est fait surtout connaître avec des jeux 3D captivants et des aventures-vidéo en 360 degrés. Elle permet de faire une promenade dans l'espace ou de se trouver face à face avec des dinosaures. L'effet éprouvé est épatant: on est vraiment immergé dans un autre monde, avec ses propres bruits, images et lois.

Cette immersion offre des possibilités inouïes pour l'enseignement des langues. Elle permet d'apprendre à commander un kir sur une terrasse virtuelle à Biarritz, à converser avec le réceptionniste d'un hôtel ou à s'informer auprès d'un chauffeur de taxi sur les meilleurs sites de la ville. Cette immersion se fait sans quitter le confort de son fauteuil. C'est un fait connu que l'apprentissage par l'expérience permet un progrès plus rapide et augmente le degré de retention.

Ce qui plus est, en Réalité Virtuelle, on apprend à parler sans avoir peur de faire des fautes. Ces dernières années, de plus en plus d'applications ont été réalisées comme Mondly et Virtual Orator. Et les développements n'en sont qu'à leur début.

Pendant cet atelier, après une introduction générale, vous découvrirez activement les avantages et les restrictions de l'apprentissage d'une langue en Réalité Virtuelle.

Vous apprendrez comment en profiter en évitant les pièges. Vous ferez connaissance de quelques programmes en utilisant des casques-VR 'Google Cardboard' et Oculus GO.

Apportez s'il vous plaît votre téléphone portable (nécessaire en combinaison avec le casque).

COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

BASAL TIANÉ

INTERCULTURALITÉ ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS DANS L'ESPACE FRANCOPHONE

L'enseignement du français et/ou en français dans les pays francophones se doit de prendre en compte le paramètre interculturel dans la mesure où l'enseignement d'une langue porte tout à la fois les aspects linguistiques et culturels liés à la langue en question.

Pour une bonne réussite des enseignements-apprentissages, le professeur de français (langue seconde, langue officielle...) doit adapter son enseignement de sorte que la rencontre des cultures ne se réalise nullement comme un malaise, une source d'incompréhension, mais plutôt comme une belle symbiose dont la symphonie séduit et favorise l'intercompréhension.

L'interculturalité est une chance. Il faut la saisir. Toutefois, l'enseignement des langues étrangères en général, du français en particulier, doit avoir comme véhicule et soubassement les langues maternelles de nos jeunes apprenants, ainsi que toute la richesse culturelle et linguistique qui les accompagne. Loin de nous l'idée d'un ethnocentrisme quelconque, encore moins celle d'un repli identitaire.

Une parfaite symbiose devrait concilier les cultures africaines avec les cultures véhiculées à travers la langue française, pour préparer l'apprenant à son sort de citoyen du monde et de l'universel. Comme prônait Jean Daniel : « L'un des plus grands défis du 21^{ème} siècle est de concilier la pleine reconnaissance de la diversité des cultures avec le sourcilieux respect de l'universalité des valeurs »



COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

EL OUSAMI MUSTAPHA

DE L'INTERCULTUREL AU CO-CULTUREL EN SITUATION D'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE/FLS

Ma contribution de communication a pour objectif de mettre en lumière la nécessité que revêt la prise en considération du «culturel» et comment développer la compétence interculturelle chez l'apprenant dans le cadre de l'apprentissage du français langue-culture étrangère/seconde.

Pour ce faire, je vais m'appuyer sur mon expérience antérieure au soudan et en Afrique du Nord et plus particulièrement sur le travail de coopération et d'expertise que je mène actuellement en Tunisie. Je plaide pour une compétence inter-linguistique au sens où l'entend Philippe BLANCHET à travers ses travaux sur la compétence interculturelle et l'altérité.

Je défendrai l'idée qu'il est plus que jamais nécessaire d'opter pour des approches et des techniques, qui didactiquement et pédagogiquement favorisent la centration sur l'apprenant et redonne du sens (une direction et une signification) à l'apprentissage du et en français.



COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

GIRIBONE-FRITZ BÉATRICE

NOËL AUX ANTILLES FRANÇAISES : QUESTIONNER L'ALTÉRITÉ

Faire découvrir aux apprenants de FLE les traditions de Noël aux Antilles françaises présente un certain nombre d'avantages.

Cela permet d'abord d'aborder la question de la francophonie dans le temps et dans l'espace, de faire (mieux) connaître aux apprenants cette partie du territoire français avec ses spécificités et son identité singulière, et enfin de promouvoir la dimension interculturelle de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Le thème des traditions de Noël aux Antilles françaises se prête particulièrement bien à l'acquisition de certains savoirs, savoir-être et savoir-faire favorisant le développement de compétences interculturelles chez l'apprenant, tels qu'ils sont listés dans le Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures (CARAP, 2012) : - savoir que les pratiques culturelles se constituent et évoluent sous l'influence de certains facteurs comme l'histoire et la géographie et que les cultures échangent sans cesse des éléments entre elles, - au niveau des savoir-être, faire preuve de curiosité pour la diversité culturelle et adopter une attitude de questionnement face aux cultures en général, - savoir repérer et analyser des spécificités culturelles.

La présente communication aura donc pour but de présenter brièvement le CARAP, cet excellent outil référençant les ressources – savoirs, savoir-être et savoir-faire – à développer dans la perspective d'une éducation plurilingue et interculturelle.

Elle soumettra également aux participants les matériaux didactiques utilisés dans le cadre d'une séquence d'apprentissage sur les traditions de Noël aux Antilles ainsi que les activités proposées à des étudiants allemands de niveau B1/B1+ afin d'atteindre les objectifs mentionnés ci-dessus.

COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

MARRERO MARÍA DEL CARMEN

L'INTERCULTURALITÉ DANS L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE EN ESPAGNE. DEUX EXEMPLES LITTÉRAIRES AFRICAINS POUR LA CLASSE DE FLE AUX CANARIES.

Ce travail développe, à travers l'enseignement de la littérature, la notion de compétence interculturelle chez l'apprenant de FLE.

Cet enseignement doit équilibrer et structurer sa propre façon d'être en contact avec l'Autre. D'un côté, en ce qui concerne le contexte éducatif, le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) consacre un de ses chapitres à la prise de conscience de la compétence interculturelle par la connaissance, la perception et la compréhension de la relation entre le monde d'origine et le monde de la communauté objet d'étude. D'un autre côté, cette compétence nous mène à réfléchir sur le fait qu'apprendre à parler une langue signifie devenir sensible aux questions identitaires et culturelles qui apparaissent au moment où deux cultures entrent en contact. Il s'agit, finalement, d'incorporer, dans la classe universitaire de FLE, des exemples de rencontres interculturelles fournis par les textes choisis et d'analyser leur mise en pratique.



COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

NIANE BACHIR TAMSIR

LE FRANÇAIS : DE LA LANGUE COLONIALE A L'OUTIL DE COMMUNICATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS AFRICAINES SOUVERAINES.

La langue française a connu une fortune singulière aux cours des âges. En raison de certaines raisons, notamment de son rayonnement dans les cours européennes et de son statut de langue de la diplomatie, elle a été répandue à travers l'Europe.

Le dynamisme de ses locuteurs, grands voyageurs et colonisateurs devant l'Éternel, a aussi permis à cette langue de prendre pied sur tous les continents de notre monde.

Nous voulons dans cette modeste réflexion nous en tenir au seul cas de l'Afrique.

Comment sommes nous passés de la langue de la domination, la langue coloniale à la langue de la libération, la langue qui permet la communication pacifique entre des communautés africaines, éloignées par la distance physique et les réalités culturelles ?

Le Français permet-il de discuter de l'Interculturel ?

Cinquante ans après le phénomène fondateur que fut l'arrivée des indépendances qui tombèrent sur le continent comme une nuée de sauterelles, comment comprendre que les africains recourent toujours à cette ancienne langue de domination, qui sous les tropiques, a joui d'une seconde vie et d'une nouvelle vigueur ?

Qu'appelle-t-on Francophonie ?

Que recouvre ce vocable polysémique ?

Quand on sait que l'Afrique est une tour de Babel linguistique, le choix du maintien du Français comme langue officielle des nouvelles républiques africaines, ne signe-t-il pas la mort programmée des langues et dialectes du terroir ?

Peut-on à partir du Français en majesté, traiter de l'interculturalité ?

Le Français permet-il l'Interculturalité ?



COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

SOW ANNA

L'APPORT DES REPÈRES CULTURELS DANS LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES DE L'ÉLÈVE : DÉPLOIEMENT DE STRATÉGIES PÉDAGOGIQUES D'INTÉGRATION CULTURELLE PENDANT LE COURS DE FRANÇAIS

L'école, sans conteste, constitue un lieu véritable d'intégration culturelle au sein duquel le vivre ensemble ne se réalisera que dans la prise en charge de l'interculturalité dans les enseignements-apprentissages.

L'objet de cette contribution porte sur la nécessité de recourir à des ressources éducatives pertinentes, grâce auxquelles, le rehaussement culturel pourra se réaliser par des enseignants de français. La formule consiste à permettre à chaque apprenant de s'approprier, de manière active, des faits de culture rencontrés dans ses apprentissages.

L'exploitation de divers aspects de la culture de différents peuples, de différentes communautés à travers des supports didactiques pertinents, sous-tendra le processus de l'apprentissage. La production orale et celle écrite attendues de l'apprenant au terme du processus, en adéquation avec le socio-constructivisme, révéleront ses compétences à intégrer la diversité culturelle dans ses rapports avec lui-même, avec l'autre et avec le monde.



COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

SOW ANNA POULHO ARDO

APPORTS LEXICAUX AU FRANÇAIS PAR L'EMPLOI DE TERMES ET DE MOTS WOLOF

Aujourd'hui, l'enseignement du français est pauvre en cultures étrangères aux plans social, historique et intellectuel.

En effet, le français montre des limites pour traduire les particularités ou les subtilités des terroirs grâce à des néologismes, à un lexique particulier à des zones linguistiques. Certes bien des programmes se rapprochent ou traduisent les cultures des langues nationales mais c'est insuffisant. Le besoin se fait sentir encore lorsque l'on voit les apprenants se lasser ou ne pas être motivés car, il faut le reconnaître, une langue maternelle bien traduite réveille un esprit endormi. Comme par exemple : fruits en termes simples ditakh / sump / lung. D'autres mots comme dibiterie ou essencerie montrent que l'usage d'une langue peut garantir des néologismes. Au plan linguistique, la langue française s'enrichirait de nouvelles sonorités et d'un lexique « métissé ». Est-ce un projet audacieux ? Et pourtant le réussir ne ferait que renforcer l'idée que le français est une langue d'ouverture. Le français s'enrichirait d'autres cultures avec les subtilités spécifiques aux langues nationales avec un autre vocabulaire, une autre grammaire, une autre orthographe, une autre histoire. Il faut recourir aux règles conventionnelles pour montrer que toutes les langues peuvent se retrouver dans le français académique. Pour cela il faut une pédagogie du français mieux adaptée aux pédagogies des langues nationales.

COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

TRINQUET PATRICIA

INNOVER EN TRIPARTI POUR MIEUX ENSEIGNER

Sur les routes du français

Notre programme unique d'enseignement est de faire comme si nous étions sur le terrain en Afrique francophone.

Notre approche éducative se démarque par une vision élargie de l'apprentissage de la langue influencée par la mise à contribution de l'environnement naturel et culturel régional, de l'interculturel. Ceci permet de transformer chaque séjour linguistique éducatif en une expérience interculturelle unique. Sous forme d'aventures réelles et imaginaires, cette approche originale préconise la conception et l'offre de programme de formation, l'élaboration de contenus de cours et l'animation d'ateliers de manière adaptée, personnalisée et intégrative. Elle marie en effet les éléments d'enseignement des langues et des cultures, celle de l'apprenant adulte son pays d'origine, de son pays de mission en Afrique francophone et de la culture de l'équipe pédagogique. Dans le but de mettre l'emphase sur la diversité francophone et l'importance de comprendre l'autre, les membres de l'équipe viennent du Québec, de la France, de la Belgique, du Congo Brazzaville et de l'île Maurice. Nos programmes d'enseignement de français professionnels médical, non-médical, administratif et humanitaire s'adressent à des professionnels non-francophones. Nous organisons des rencontres avec des réfugiés de la Syrie, Lybie, RDC, RCA etc. où la langue de communication et de partage est le français. Les rencontres avec les réfugiés permettent aux apprenants de pratiquer en français différentes situations qu'ils rencontreront en Afrique francophone et en même temps de découvrir la culture de l'autre pour être en mesure une fois arrivé sur le terrain de naturellement communiquer.

COMMUNICATION - INTERCULTUREL, INTERCULTURALITÉ, FRANCOPHONIE ET INTERCOMPRÉHENSION DANS LA DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : LA PLACE DES LANGUES ET CULTURES AFRICAINES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

GUEYE NDÈYE ASTOU

DE L'INTERCULTURALITÉ ET DES TIC POUR DE NOUVELLES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT – APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

Dans un monde où « qu'on le veuille ou non, les problèmes scolaires et universitaires ne pourront plus désormais se poser dans les mêmes termes que par le passé »¹, il serait intéressant alors de réfléchir sur la mise en place de pistes pédagogiques nouvelles dans l'enseignement du français, et cela d'autant plus que les Techniques de l'information et de la communication (TIC) font, aujourd'hui, partie intégrante de notre vie. En effet, grâce aux TIC le monde qui est devenu un village planétaire connaît le développement de l'interculturalité qui définit des relations entre différentes cultures. L'on pourrait donc à partir de ce moment examiner comment les processus de transfert et de réception nés de cette interaction interculturelle pourraient être utilisés pour mettre en place de nouvelles pistes pédagogiques pour l'enseignement du français, vu que depuis quelques décennies un désintérêt des apprenants par rapport aux systèmes d'apprentissage traditionnels de cette langue est noté. Dès lors, l'usage des TIC, et particulièrement de l'internet et du téléphone portable, pourrait être à l'origine d'un regain d'intérêt de la part des élèves.

1 George cote. "Préface ", « Comment définir des objectifs pédagogiques » in *Sciences de l'Education*, Paris : Collection Bordas Pédagogie, 1977.



ABDULRAHMAN IBRAHIM

ADAPTATION PHONÉTIQUE DES EMPRUNTS DE SOURCE FRANÇAISE EN BAATONUM

Abdul-Rahman Burour IBRAHIM, professeur au Département de Linguistique, Langues Africaines and Européennes, Université de L'Etat de Kwara, Malete, Kwara State, Nigeria.

Le contact des langues est toujours accompagné par une variété de conséquences linguistiques. La plus simple conséquence que subit une langue s'exprime par l'emprunt linguistique, phénomène courant et universel. La plupart des emprunts de source française intégrés dans le Baatonum ont été exposés à multiples altérations phonétiques, morphosyntaxiques et lexico-sémantiques. Ils ont été modifiés et restructurés suivant le canon linguistique de Baatonum.

Dans cette communication, nous nous intéressons aux identifications et aux descriptions phonétiques des emprunts français en Baatonum. Notre recherche porte sur le Baatonum vernaculaire et s'appuie sur un corpus d'à peu près cinq cents emprunts au français qui sont recensés auprès de la communauté baatombu du Bénin et du Nigéria. Nous adoptons une approche historico-descriptive et les unités de base reconnues comme emprunts dans cette étude sont des mots/lexies. Entre autres, l'étude a révélé que les mots d'emprunt peuvent être étrangers mais en cours de baatonisation, ils ont également acquis une prononciation qui est différente de celle du mot d'origine.

HASSANE ISSA

RÉINVENTER LE FRANÇAIS POUR MIEUX LE FAIRE APPRENDRE

Dans son aventure dans le monde, le français a connu mille et une fortunes, de son purisme surveillé, à son hybridation soupçonnée, jusqu'à son abâtardissement proscrite avec véhémence par les nostalgiques d'une certaine époque.

Au contact de peuples différents, souvent très loin de son territoire premier dans ses aventures, il a subi des mutations qui l'ont quelquefois déformé jusque dans son authenticité, toute chose qu'un centre a ignoré, oubliant le rythme effréné des évolutions dans un monde qui se globalise, qui délocalise ou déplace les centres, repoussant des frontières, y compris linguistiques. Ainsi, plusieurs français sont nés... Dès lors la problématique de l'enseignement du français se pose avec acuité et l'on se demande, face à la baisse de niveau, quelle pédagogie faut-il promouvoir pour mieux faire apprendre le français.

LES ENJEUX DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES NATIONALES DANS LES ÉCOLES MALIENNES

Depuis l'obtention de l'indépendance du pays le 22 septembre 1960, le gouvernement avait fait mention de l'introduction des langues nationales dans le système éducatif malien pour avoir un enseignement de masse et de qualité, et faire en sorte que l'enfant malien soit dans un bilinguisme fonctionnel, ancré dans sa culture. C'est aux années 79 qu'on voit l'enseignement des langues nationales commençant par la langue bamanankan (langue nationale à grande diffusion) concomitant avec le français dans les écoles de Ségou et Koulikoro. Cette expérimentation porta le nom la "pédagogie convergente" (PC). L'enseignement des langues nationales est une innovation qui permet d'améliorer la qualité de l'éducation, la qualité des apprentissages et les performances scolaires

DEMBELE MORIKÉ

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ : QUELLE DIDACTIQUE POUR LES CALQUE ET DÉCALQUES CHEZ LES ÉTUDIANTS DE BAMAKO (MALI)?

Moriké DEMBELE, Maître Assistant /Sciences de l'éducation Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako (ULSHB) Mali

Cet article est le produit d'une recherche effectuée pendant quatre années consécutives. Celle-ci a consisté à la compilation « d'écarts et de particularités » du français observés chez les étudiants à partir de leurs copies d'examens de fin d'année de 2015, 2016, 2017 et 2018 dans différentes disciplines des Sciences Humaines et Sociales. Plusieurs enseignants y ont contribué. La masse d'informations rassemblées a fait l'objet d'une analyse de contenu rigoureuse.

Deux types de calque sont apparus : le premier type concerne les écarts ou particularités du français influencé, soit par les langues nationales, soit par un défaut de construction lexicale. De manière plus accrue, les étudiants semblent réfléchir dans les langues nationales d'abord, puis ils traduisent leur réflexion en français avant de les rédiger. Ce schéma de pensée entraîne des calques sémantiques et syntaxiques dans la rédaction. De même, l'apprentissage scolaire et parfois mécanique des normes de constructions lexicales du français entraîne leur démultiplication à l'infini chez de nombreux étudiants. Ils connaissent ainsi différents types de néologisme.

DIA MAMADOU

BAMANANKAN ET RÉSULTATS SCOLAIRES DES APPRENANTS

L'enseignement a été, pendant des décennies, dispensé dans les écoles africaines, uniquement en français ou en anglais.

Le Mali, ancienne colonie française, n'a pas échappé à cette pratique ou dictature de la langue française. Pourtant, deux ans après son accession à l'indépendance, le Mali a émis l'intention d'utiliser les langues nationales dans son système éducatif.

Après plusieurs tentatives, la Pédagogie Convergente vit le jour: il s'agit d'un emploi concomitant du français et des langues nationales en classe, d'où la naissance de l'enseignement bilingue. Plusieurs études ont démontré que l'enseignement bilingue contribue à l'amélioration de la qualité de l'apprentissage par l'augmentation du taux d'admission à l'examen d'entrée en 7^e année. Nonobstant de bons résultats dans les classes bilingues, l'utilisation des langues nationales à l'école n'a pas pu être généralisée.

Quelles sont les raisons qui ont empêché la généralisation de l'enseignement bilingue? Quels sont ses acquis et ses faiblesses?

Quel modèle de partenariat entre le français et les langues africaines dans les classes africaines? Ces interrogations, parmi d'autres, trouveront leurs réponses dans notre communication qui fera un bref historique de l'enseignement bilingue au Mali, présentera le résultat d'un test de niveau entre les élèves du système bilingue et ceux des écoles classiques, analysera les résultats d'examens d'entrée en 7^e année dans les deux systèmes éducatifs.



NIAMPA BREHIMA

LES LANGUES AFRICAINES À L'ÉPREUVE DU FRANÇAIS

Le français et les langues dites d'Afrique : ménage et aménagement

La langue française compte, selon les statistiques de 2016, environ 200 millions de locuteurs dans le monde. Elle est langue officielle ou d'enseignement dans une trentaine d'Etats et conserve, langue de culture et de communication internationale.

L'avènement de la langue française sur le continent africain a eu lieu durant la période coloniale. Les espaces francophones primitifs voient ainsi le jour sur le continent. Cette langue chargée d'histoire, faut-il le rappeler à l'origine, qui, auparavant, servit de simple courroie de transmission entre les populations autochtones et le colonisateur. Progressivement, il fallait travailler à la faire utiliser par les populations autochtones d'où l'implantation des écoles focalisées sur l'apprentissage du français avec la célèbre méthode syllabique. De ce pas, le français devient une langue d'enseignement. Sur le plan scolaire, elle cohabite à présent avec plusieurs locuteurs d'autres langues africaines. De cette cohabitation surgissent des rapports multiformes.

Pour en examiner les différents rapports, une immersion dans le milieu scolaire s'invite autour de cette série de questions : dans quel contexte le français est-il employé ?

Comment se manifeste le phénomène d'appropriation ?

Quelles peuvent être les adaptations possibles à un meilleur apprentissage ?



MBOUH SETA DIAGANA

LE FRANÇAIS DANS LE SYSTÈME SCOLAIRE MAURITANIEN : ÉVOLUTION ET DYNAMIQUE

Indépendante depuis 1960 comme la plupart des pays subsahariens colonisés par la France, la Mauritanie a connu cinq réformes de son système éducatif. Une chose est claire : si en vingt ans (1959-1979), il y eut quatre réformes, c'est parce qu'il y a un malaise quelque part. Toujours est-il qu'en 1980, la langue française perdra son statut d'officialité, après avoir été la seule langue officielle de 1960 à 1968 et partagé ce statut avec l'arabe de 1968 à 1980 ; mais « il y a comme une francophonie paradoxale dans ce pays. Le français n'y est plus langue officielle. Pourtant, il est resté langue de travail de l'administration et comme on l'a vu, objet d'enseignement et véhicule de diverses disciplines à tous les niveaux d'instruction ». Ce constat a amené les autorités à engager une énième réforme en 1999, qui, à long terme, pourrait avoir le mérite de supprimer la double filière arabe et bilingue. Cette nouvelle réforme accorde en effet au français un rôle de premier choix, puisqu'il devient une matière éliminatoire au même titre que l'arabe à tous les niveaux scolaires, il devient aussi l'unique langue d'enseignement des matières scientifiques, et enfin ses horaires et ses coefficients sont revus à la hausse.



NJUENDOU JEAN-MARIE ETIENNE

LE FRANÇAIS ET LES LANGUES DITES D'AFRIQUE EN MILIEU SCOLAIRE : MÉNAGE ET AMÉNAGEMENT / LE CAS DU CAMEROUN

Cette communication a pour objectif de sérier un certain nombre de dysfonctionnement dans l'implémentation de l'enseignement des langues d'Afrique en milieu scolaire, notamment au Cameroun et d'en proposer une panoplie de mesures susceptibles de faciliter une hybridité culturelle sur toute la chaîne : de la conception jusqu'à sa faisabilité sans situation de prédominance dans un pays où il existe plus de 250 langues nationales. C'est un contexte d'hybridisme culturel où le français longtemps considéré comme langue officielle au côté de l'anglais a bénéficié de l'imposition coloniale pour être vulgarisé dans tout le milieu scolaire. Son enracinement est devenu problématique, se posant comme un obstacle majeur dans l'implémentation des langues nationales dans les établissements scolaires. Jusqu'à nos jours, les langues nationales ne bénéficient pas d'une politique adéquate d'apprentissage. Le français a trois statuts différents selon la situation des apprenants (FL1, FLS, FLE). Cette variabilité ne favorise toujours pas l'émergence des langues nationales. Ce déséquilibre a été perçu par les nationalistes non seulement comme une atteinte à l'identité culturelle nationale mais comme une discrimination qui relègue le patrimoine culturel nègre au second plan. Jusqu'à une date récente, parler sa langue nationale en milieu scolaire était interdit par le règlement intérieur ; l'exclusion en cas de récidive s'y figurait. Cette pratique a longtemps complexé les nationaux et continuent toujours d'en faire des victimes. Il faut du temps pour que ce complexe d'infériorité (Alfred ADLER) les quitte. Pour une cohabitation harmonieuse, il faut lutter contre une prédominance du français en milieu scolaire, travailler pour établir un certain équilibre de manière progressive dans tout le territoire national.

SANON RAMATA CLEMENCE

LA VARIANTE DE L'EXPRESSION FRANÇAISE DANS LA RÉGION DES HAUTS BASSINS AU BURKINA FASO

La langue française occupe dans les États d'Afrique « d'expression française » le statut de langue officielle, de langue d'enseignement et de langue internationale. Au Burkina Faso et selon André Magord et Rodrigue Landry, en substance, devant la dimension multilingue des principales villes, le français s'impose de façon croissante chez les commerçants et lors des échanges liés à tous les petits métiers qui se multiplient dans ces grandes villes. En milieu scolaire, le français côtoie les langues locales qui influencent la langue d'apprentissage. De nos jours, il est de moins en moins fréquent d'entendre les élèves s'exprimer en français dans la cour de récréation. Ils communiquent dans la langue de leur milieu si bien qu'ils ont du mal à s'exprimer en français standard. Le ménage entre la langue d'enseignement et les langues locales donne naissance à un français qui selon le linguiste Mudimbé cité par Moustaph Fall comporte « des africanismes phonétiques, syntaxiques et lexicaux ». Pour le professeur Bakary Coulibaly: « Lorsqu'un Burkinabé cherche à parler français, il a tendance à donner à tous les mots et syllabes de la langue cible la forme qu'ils auraient prise dans la langue source. » Ce français « bigarré » en milieu scolaire a des conséquences négatives sur la qualité de l'apprentissage et le taux de réussite des apprenants. Si dans ce contexte le taux de réussite aux examens scolaires semble acceptable dans les zones urbaines où il est plus aisé de s'exprimer en français, en zone rurale, les apprenants ne disposent que du cadre scolaire comme opportunité pour s'exprimer en français.



YÉO EDMONDE

POUR UNE GESTION NOUVELLE DE LA COEXISTENCE FRANÇAIS EXOGENE ET LANGUES IVOIRIENNES EN CLASSE : REGARD SUR L'ACCUEIL DES ENSEIGNANTS

Cette communication propose d'analyser le degré d'adhésion des enseignants à l'introduction, dans le système scolaire ivoirien, d'aménagements et d'innovations pour tenter de résoudre la problématique de la coexistence du français exogène et des langues ivoiriennes.

Le projet « nouvelles approches de l'enseignement - apprentissage du français dans les classes en Côte d'Ivoire » est une initiative personnelle faisant suite aux recherches effectuées de 2012 à 2016 sur l'évaluation de la compétence orthographique des apprenants de Côte d'Ivoire en fin de cycle. La première étape du projet à présenter aux autorités de l'éducation consiste d'abord à recueillir et à analyser les dispositions des enseignants face à ces perspectives nouvelles. Il s'agit aussi d'enregistrer leurs propositions au regard de leurs visions des langues et de leurs expériences de classe pour améliorer plus significativement l'enseignement - apprentissage du français.

Cette interrogation des enseignants est confortée, entre autres, par les enquêtes de 2012 montrant une faible appropriation de la méthode de l'approche par compétence (APC) imposée par les instructions officielles et jugée peu claire par des enseignants du CM2. Une adhésion insuffisante à cette réforme a eu pour corollaire des disparités individuelles et régionales remarquables dans les pratiques pédagogiques.

Les enquêtés sont ainsi questionnés sur quatre grands points :

La mise en place d'ateliers de remédiations pour les apprenants rencontrant des difficultés liées aux interférences linguistiques (Bijleveld et al, 2014).

Le décloisonnement de la discipline français par le développement de l'interdisciplinarité. Une place importante accordée aux langues ivoiriennes via des jeux sur les variétés de français dans des ateliers de création artistique et linguistique.

L'ouverture de l'espace scolaire à l'enseignement des langues locales (Agbefle et al, 2018) en activité extrascolaire ou non selon le public cible.

COMMENT FAUT-IL COMPRENDRE, ENCOURAGER ET PRATIQUER L'INNOVATION EN CLASSE DE LANGUE ?

Je voudrais profiter de la thématique de ce congrès pour interroger avec ses participants le principe et les propriétés de l'« innovation », concept qui a remplacé celui, maintenant problématique, de « progrès », mais qui pose tout autant de questions :

Qu'est-ce qu'une innovation ?

En quoi innove-t-elle, sur le plan scientifique ou pédagogique ?

Qu'apporte-t-elle aux apprenants et aux enseignants sur le terrain ?

Et, surtout, pourquoi faut-il innover à tout prix comme semblent le réclamer au moins le supposeractuellement tous les projets, publications, programmes, référentiels, colloques ?

N'est-il pas compromettant que le mot « innovation » appelle aussitôt l'adjectif « technologique », que son idée évoque la culture de la performance et la surenchère marketing ?

Plus grave : n'est-ce pas une injonction paradoxale d'obliger une personne à se montrer créative, et une injustice un peu cynique de demander à un enseignant de se montrer innovant alors qu'il est empêtré dans autant de contraintes que de difficultés professionnelles, comme c'est souvent le cas en Afrique. Et ainsi de le rendre responsable du manque de moyens et de reconnaissance dont il est souvent victime ?

Ne devrait-on plutôt faire confiance à ces enseignants, leur laisser plus de liberté, rendre hommage à leur inventivité, à leur débrouillardise, à la place de leur imposer ces innovations exigées ou préparées par les concepteurs de programmes, les éditeurs de manuels, les chercheurs universitaires, les inspecteurs et autres experts pédagogiques ?

Autant de questions cruciales, peut-être un peu provocantes, à propos d'une innovation qui semble faire l'unanimité mais qui ne peut cependant pas échapper à un examen critique.

Jean-Marc Defays est professeur à l'Université de Liège ; il y dirige le Service de didactique du français langue étrangère et l'Institut Supérieur des Langues Vivantes. Il est actuellement président de la Fédération Internationale des Professeurs de Français. Auteur de nombreux livres et articles principalement dans le domaine des sciences du langage et de la communication interculturelle, ses derniers ouvrages s'intitulent : *Babel et Frankenstein. Singularité et pluralité des langues, des groupes et des individus* (L'Harmattan, 2016) et *Enseigner le français langue étrangère et seconde. Approche humaniste de la didactique des langues et des cultures* (Mardaga, 2018).

DIALLO MOHAMED CHERIF

LE SMARTPHONE COMME OUTIL D'ENSEIGNEMENT

Le numérique est la nouvelle alternative dans l'Education moderne. Il est nécessaire de la conception à l'enseignement, et est de plus en plus sollicité par les apprenants.

En Guinée nous accusons un grand retard d'une part parce que les enseignants ne disposent pas de moyens pour se procurer même d'un ordinateur, qui est le matériel idéal pour concevoir et dispenser un cours. Ensuite parce que les établissements ne font aucun effort pour s'adapter, et enfin parce que dans les instituts de formation des enseignants, les cours sur l'usage du numérique en situation de classe sont très limités.

En partant du Smartphone, qui est le seul outil accessible à tous, nous avons pensé à ce projet pour contribuer à rattraper le retard et permettre aux enseignants guinéens de pratiquer la didactique avec le numérique comme tous les autres professionnels de l'Education d'à travers le monde.

MANDENG ESAÏE

« Ô CAMEROUN, BERCEAU DE NOS ANCÊTRES », UN HYMNE PATRIOTIQUE MALGRÉ TOUT

Les chants nationaux constituent des textes auxquels les chercheurs s'intéressent très peu, car ils sont généralement considérés comme des œuvres mineures. Xavier Maugendre (1996)¹ soutient pourtant que si l'on s'intéressait aux faits et aux circonstances de la naissance de ces chants, à leur substance littéraire et musicale, l'on se rendrait compte qu'ils sont tout à fait dignes d'intérêt. Voilà pourquoi, dans une thèse de linguistique, nous avons notamment tenté de mettre en lumière le rôle que joue le fonctionnement du verbe dans la compréhension que l'on peut avoir du contenu global de trente chants nationaux de langue française. La présente communication porte précisément sur l'hymne national du Cameroun, un chant dont les paroles suscitent parfois la polémique et qui, de l'avis de certains, doit être décolonialisé (Nug Bissohong, 2009)². Le but est de montrer que, malgré les objections pertinentes qui peuvent être apportées à l'endroit de cet hymne, il contient des paroles qui ne sont pas dénuées de patriotisme.

1 Maugendre, X., (1996), *L'Europe des hymnes dans leur contexte historique et musical*, Paris/Bruxelles, Mardaga.

2 Nug Bissohong, T. T., (2009), *L'hymne national du Cameroun : un poème-chant à décolonialiser et à réécrire*, Yaoundé, CLE.



IAVILAZA EUGENIE

LE SLAM-ÉDUCATION CONSISTE EN UN APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE PAR LE SLAM.

Le slam, cet art oratoire pratiqué par le plus petit au plus grand, qui offre une grande liberté d'expression est une discipline qui séduit beaucoup de personnes qui l'utilisent pour extérioriser ou véhiculer des messages, leurs sentiments, pour mener des combats.

Alors pourquoi ne pas se servir du slam pour enseigner ? D'où est née l'idée du slam-éducation.

La règle est simple : chaque texte devra comprendre un apprentissage de la langue française.

Que ce soit quelques règles de grammaires, de conjugaison ou d'orthographe citées çà et là dans le texte et autour duquel tourne celui-ci ou que le texte entier soit un enseignement de français, tout est admis. Le principe est simple : faites-nous écouter un texte de slam et faites qu'à la fin de votre texte vous nous ayez transmis une ou plusieurs notions de la langue française.

Un concept fort avantageux aussi car l'écrivain devient obligatoirement son propre professeur, comme lors d'un exposé où on est obligé de faire nos propres recherches, il devra lui aussi rechercher quel principe il compte insérer dans ses textes et ainsi plus se les remémorer.

Un avantage fort considérable aussi pour l'auditoire qui se divertit en s'éduquant en même temps.

Le slam-éducation : apprendre en pratiquant une passion, en se divertissant et en se libérant, un concept qu'il serait bon à appliquer.



PRÉPAREZ-VOUS AUX MÉTIERS DU FLE

Conçues par des experts du FLE, ces formations sont accessibles partout dans le monde, en formation initiale ou continue.

- **Cursus universitaire de FLE**
En partenariat avec l'Université Grenoble Alpes
- **PROFLE+, Professionnalisation en FLE**
En partenariat avec le CIEP et avec le soutien de l'Institut français et du MEAE
- **Préparation au DAEFLE à distance**
En partenariat avec l'Alliance française Paris île-de-France

TABLES DES MATIÈRES

Mot du recteur de l'université Cheikh Anta Diop.....	20
Mot du ministre sénégalais de l'éducation nationale	23
Discours du président de la FIPF	25
Discours du délégué général wallonie-bruxelles	27
Discours du président de l'APFAOI	29
Discours du Président de l'Association Sénégalaise des Professeurs de Français.....	31
Discours du directeur des Cours Sainte Marie de Hann	33
Leçon inaugurale.....	34
Plénières Semi-plénières	34 - 39
Atelier - Jeux et apprentissage de la langue.....	41 - 47
Atelier - La classe inversée.....	48 - 49
Atelier - Langue, productions scientifiques et outils numériques.....	50 - 60
Atelier - Leadership féminin et espace francophone	61
Atelier - Vie associative.....	62 - 63
Atelier - éditeurs	64 - 66
Communication - Apprentissage du/par le français : quel avenir... ..	67 - 77
Communication - Didactiques du français : FLM, FOS, FLE, FOU... ..	78 - 85
Communication - Formation des enseignants et Innovations pédagogiques à l'ère du numérique.....	86 - 104
Communication - Interculturel, interculturalité, Francophonie et intercompréhension dans la didactique du français : la place des langues et cultures africaines dans l'enseignement du français.....	105 - 113
Communication - Le français et les langues dites d'Afrique en milieu scolaire : ménage et aménagement.....	114 - 115
Communication - Le français et les langues dites d'Afrique en milieu scolaire : ménage et aménagement.....	116-123
Grande conférence	124
Jeune talent pédagogique - Guinée.....	125
Jeune talent scientifique - Cameroun.....	126
Jeune talent artistique - Madagascar	127



INDEX DES INTERVENANTS

A

Abdelgadir Harifa 67
Abdo-Hanna Marwan 54, 55
Abdoulssalami Aboubacar 68, 76, 78
Abdourhaman Ibrahim 87
Abdulrahman Ibrahim 114
Abeme Ndong ép. Essono Ebang Mireille 41, 79
Abeme Ndong ép. Essono Mireille 41, 79
Aidara Aminata 88
Ajah Richard 89
Aubin Flora 86
Avias André 90
Avougnlankou Cécile 61

B

Bakhiet Abakr Saadelno 80
Bandiougou Drame 116
Barkhuizen Albertus 81
Basal Tiané 105
Birna Mariam 82

C

Chapleau Nathalie 50
cousseau julien 13, 14, 19

D

Defays Jean-Marc 10, 25, 36, 124
Dembele Moriké 117
Dia Abderahim 83, 118
Diagne-Bonané Andrée-Marie 34
Diallo Mohamed Cherif 125
Dia Mamadou 83, 118



Diaw Seydina Issa 91
Dicko Issouffi 69
Diouck Moustapha 92

E

El Aanba Hafssa 70
El Ousami Mustapha 106
Elster Clélia 94
Etienbled Alice 42

F

Faye Emanuel Di Magou 71
Ferhani Fatiha 93

G

Gall Yann 27
Giribone-Fritz Béatrice 107
Gros Déborah 51, 52
Gueye Ndèye Astou 43, 113
Gueye Ousmane 43, 113

H

Hassane Issa 115

I

Iavilaza Eugénie 127
Issa Hassane 72, 91

J

Jamen Violaine 65

K

Kâ Baytir 29



Kane Seynabou 72, 95
Kéita Tidiane Ferdinand 48, 96
Khadri Mohammed 53
Kobrosli Faten 44

L

Langevin Sébastien 64
Lefebvre Nina 56, 97
Louveau Elisabeth 98

M

Malga Milburga 73
Mamudu Yesufu 74
Mandeg Esaïe 126
Marrero Maria Del Carmen 108
Mbouh Seta Diagana 120
Mendes Paul 75, 83
Moisan Valentin 57
Muhindo Isevahani 62
Mumba Kasongo 76
Musemakweli Boney-Pie 99

N

Nadeif Bahia 100
Ndiaye Bara 31
Niampa Brehima 119
Niane Bachir Tamsir 109
Niane Djibril Tamsir 35
Njuendou Jean-Marie Etienne 121
Nowak Jan 39, 49

O

Ojuowo Clément 84
Ostyn Annabelle 37



P

Paquier Evelyne 58
Perez-Visal Laurent 37

Q

Quéméner Francine 38

R

Rabaté Etienne 77
Rignault Daniel 64

S

Sanon Ramata Clemence 122
Sonko André 33
Souza Dos Santos Gomes Ivanete Maria 101
Sow Anna 110, 111

T

TALLA Mamadou 21
Thiam Ousseynou 102
Thierion Marie 59
Thi Hoa Le 45
Tijani Mufutau 63, 103
Trinquet Patricia 46, 112

V

Van de Wouw Lambertus 104
Viala Nathalie 66

Y

Yéo Edmonde 123
Youx Viviane 47, 85

Z

Zimmert Emmanuel 38, 60

